



n°324  
**Été 2020**





# Pauvarel Moss Law Firm

## Votre partenaire en immigration



- ◇ Visas d'investisseurs
- ◇ Visas d'affaires temporaires et permanents
- ◇ Permis de travail
- ◇ Pétitions familiales & dérogations
- ◇ Naturalisations
- ◇ Audits & I-9 training
- ◇ Représentation à la Cour d'Immigration  
(libération sous caution et défense contre la  
déportation)

Quelque soit votre situation, le Cabinet Pauvarel Moss est là pour vous aider à trouver une solution adaptée à vos besoins.



10900 Northwest Fwy, Ste 100, Houston, Texas 77092

[Info@US-ImmigrationSolutions.com](mailto:Info@US-ImmigrationSolutions.com)

(832) 588-7786

[WWW.US-ImmigrationSolutions.com](http://WWW.US-ImmigrationSolutions.com)



## Édito

Élodie Ricolfi, présidente



Chers amis de Houston Accueil,

Voici le dernier numéro de L'Écho du Bayou de l'année 2019/2020, un journal particulier qui pour la première fois ne fera pas le récit des activités et les événements des hôtes de quartiers. C'est une édition spéciale et je remercie l'équipe du journal, les membres du bureau et les rédacteurs qui ont été fidèles et se sont mobilisés pour que ce journal soit publié dans le contexte actuel.



Maylis Curie

COMPASS



Comme vous le savez notre association est à l'arrêt depuis le 13 Mars, depuis nous échangeons régulièrement avec le consulat de France sur l'évolution de la situation. Nous sommes tous impactés à des niveaux différents par le Covid-19, aussi n'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions ou bien une situation personnelle compliquée. Nous savons combien cette situation peut être difficile tant personnellement que professionnellement, nous pourrions vous aider ou bien vous orienter.

Par ailleurs nous continuons d'œuvrer pour garder le contact avec vous. Le bureau se réunit par vidéo-conférence régulièrement pour vous proposer des conférences ou activités en ligne. Grâce au formidable réseau des Accueils FIAFE, nous partageons également avec vous des rendez-vous organisés par d'autres Accueils North America tel que Mexico, Calgary, Austin, New York et Dallas. Une telle collaboration est une première, nos Accueils s'adaptent et cela ouvre de nouvelles perspectives pour l'avenir.

Tout cela est bien sûr possible grâce aux bénévoles qui font vivre nos Accueils et notamment aux soixante-neuf bénévoles de Houston Accueil. Je tiens à tous les remercier pour leur implication cette année encore et je regrette beaucoup de ne pouvoir tous nous réunir comme à chaque fin d'année et pouvoir dire au revoir aux bénévoles qui vont nous quitter cet été.

Suite page 4 ►





Suite Edito

... / ...

Je remercie également nos administrateurs pour leurs conseils et nos échanges durant cette année. Notre association est également soutenue par de nombreux sponsors et annonceurs, qui nous permettent d'organiser des événements de qualité mais aussi de diffuser notre journal. Un grand merci à eux de nous avoir fait confiance encore cette année.

Nous ne savons pas ce qu'il en sera au mois de septembre mais nous préparons d'ores et déjà la rentrée de l'association, le café de la rentrée et le grand accueil auront lieu le dimanche 20 septembre.

Enfin, des postes au sein du bureau mais aussi des activités et des hôtesse sont à reprendre à la rentrée. Vous pouvez les consulter sur notre site internet et dans le journal. Pour ma part, mon mandat en tant que présidente s'arrêtera à la rentrée 2021. Nous sommes donc à la recherche d'un ou d'une nouvelle présidente. N'hésitez pas à me contacter si vous êtes intéressés.

Je vous souhaite le meilleur pour ces mois à venir et j'espère vous retrouver nombreux à la rentrée.  
D'ici-là prenez soin de vous et des vôtres.



Elodie Ricolfi



Nous avons publié précédemment un article qui a blessé certains de nos lecteurs.  
Nous leur adressons des excuses.

**CE NUMÉRO 324 #4** a été réalisé grâce à la mobilisation de **Thomas Harms** et **les membres du bureau de Houston Accueil**.

Articles et illustrations

**Hortense Ghanizadeh, Marie-Cécile Dury, Marie-Christine Coquilleau, Pierre-François Roux, Blandine Lavaux, Vincent Mauborgne, Diane Leenhardt, Mathilde Maréchal, Pénélope Vervynck, Eric Orendi, Stéphanie Turmel-Josek, Ingrid Chardenoux, Géraldine Tardieu, Thomas Harms, Laurence Fitsch-Mouras, Émilie Roux, Clarence Bancel-Fontaine, Véronique Bévierre, Sylvie Millo, Élodie Ricolfi, Florence Vitel-Sturm, Véronique Coutts, Carole Brunet, Thierry Le Gallais, Domy Suray, Domitille Maillard-MacCulloch**

CEil-de-lynx

**Jean-Claude Schepers, Clarence Bancel-Fontaine, Véronique Bévierre, Élodie Ricolfi, Carole Brunet**

Photo couverture **Cyril Szakolczai**

Mise en page **Florence Vignal**

Impression **Absolute Color - MAI 2020**



**TOTAL**



**The Awty International School  
Houston**



**Maylis Curie**

**COMPASS**

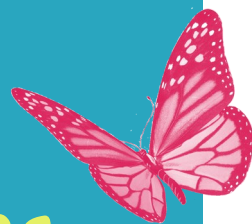


**Martina Nerrant  
& Michel Hayek**





# Sommaire



Édito p.3

## Houston accueil, la vie continue

Annonces p.7

Rendez-vous annuel Fiafe p.13

webinar cocktails p.15

## Le monde tel qu'il est

solidaire p.20

savoureux p.26

Étonnant p.28

interrogatif p.32

## En toute « confinement »

confiance en trois temps p.36

seniors confinées p.38

Lettre de France p.40

vikari p.42

vues de leurs fenêtres p.46

cahiers de campagnes p.49

## Qu'est-ce que j'ai pu faire ? j'ai pas quoi faire...

regarder des séries p.52

Lire p.55

créer et réfléchir p.56

Jouer p.58

Fabriquer p.61

côté cuisine, côté jardin p.65



## Comptabilité & Fiscalité pour les Français D'Amérique

.....

Services de gestion comptable et d'optimisation fiscale aux entreprises et aux particuliers s'installant ou déjà implantés aux États-Unis, au Brésil et en Argentine.

### TAX RETURN

**FAITES PRÉPARER  
VOTRE TAX RETURN 2019  
AVANT LE  
15 AVRIL 2020**

Comptabilité

Fiscalité

Particuliers

Sociétés



#### Houston

11999 Katy Freeway, Ste. 330  
Houston TX 77079  
Tel: 832 900-8399

[www.jade-fiducial.com](http://www.jade-fiducial.com)



# Houston Accueil, la vie continue







ÉLODIE



VÉRONIQUE



THIERRY



CLARENCE



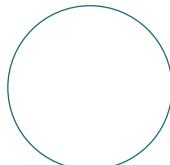
CAROLE



ÉMILIE



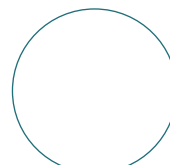
DIDIER



JOURNAL



SYLVIE



ÉVÉNEMENTS



DOMITILLE

## Le bureau

### PRÉSIDENTE

Élodie Ricolfi  
[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

### VICE-PRÉSIDENTE ET PUBLICITÉ

Véronique Bévrière  
[Vice-presidente@houstonaccueil.org](mailto:Vice-presidente@houstonaccueil.org)  
[publicites@houstonaccueil.org](mailto:publicites@houstonaccueil.org)

### TRÉSORIER

Thierry Le Gallais  
[tresoriere@houstonaccueil.org](mailto:tresoriere@houstonaccueil.org)

### SECRÉTAIRE

Clarence Bancel Fontaine  
[secretaire@houstonaccueil.org](mailto:secretaire@houstonaccueil.org)

### ADHÉSIONS

Carole Brunet  
[adhesions@houstonaccueil.org](mailto:adhesions@houstonaccueil.org)

### COMMUNICATION

Émilie Roux  
[communication@houstonaccueil.org](mailto:communication@houstonaccueil.org)

### SITE INTERNET

Didier Germain  
[webmaster@houstonaccueil.org](mailto:webmaster@houstonaccueil.org)

### JOURNAL

En attente  
[journal@houstonaccueil.org](mailto:journal@houstonaccueil.org)

### ACTIVITÉS

Sylvie Millo  
[activites@houstonaccueil.org](mailto:activites@houstonaccueil.org)

### ÉVÈNEMENTS

En attente  
[evenements@houstonaccueil.org](mailto:evenements@houstonaccueil.org)

### HÔTESSES

Domitille Maillard McCulloch  
[hotesses@houstonaccueil.org](mailto:hotesses@houstonaccueil.org)

## Le conseil d'administration

### CONSUL GÉNÉRAL DE FRANCE

Alexis Andres

### VICE-CONSULE

Prudence Plessis

### Société AIR LIQUIDE

Nathalie Mangeot-Gehin

### Société TOTAL

Franck Trochet

### Société SCHLUMBERGER

Richard de Moucheron

### Société JADE FIDUCIAL

Sophie Nguyen

### ADMINISTRATEUR HA

Romy Delom

### PRÉSIDENTE HONORAIRE HA

Claire Plessis

### PRÉSIDENTE HA

Élodie Ricolfi

## Le comité

### PRÉ-ACCUEIL EXPATRIÉS

Natalie Jones  
[infos@houstonaccueil.org](mailto:infos@houstonaccueil.org)

### CAFÉ-RENCONTRE - QUARTIERS EST

Black Walnut Café

Romy Delom, Florence Monart

Véronique Schlumberger

### CAFÉ-RENCONTRE - QUARTIERS OUEST

sur rendez-vous

Sylvie Millo, Virginie Thomas

### HÔTESSES D'ACCUEIL

[voir rubrique hôteses](#)

### RESPONSABLES D'ACTIVITÉS

[voir rubrique Activités](#)

### GUIDE DE BIENVENUE

Natalie Jones

Élodie Ricolfi

[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

## Bureau : renouvellement de mandats

### Présidence - Houston accueil

Houston Accueil est à la recherche d'un(e) président(e) bénévole. Si vous avez l'esprit d'équipe, l'envie de continuer à faire évoluer cette belle association et de travailler avec une super équipe, ce poste est pour vous !

Mon mandat arrivera à terme le 1er Février 2021, après 3 ans de formidables rencontres et une expérience très enrichissante. J'aimerais pouvoir faire une passation en douceur à partir de la rentrée en septembre.

Vous pouvez me contacter par email, je serai très contente d'en parler avec vous.

Contact : **Élodie**  
[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)



### Adhésions - Houston accueil

Vous êtes dynamique, organisée et vous maîtrisez Excel ? Le poste d'adhésion est pour vous.

Vous êtes en première ligne lors de l'accueil et l'adhésion de nos membres dont vous en assurez tout le suivi. Vous gérez l'envoi du journal, la liste des babysitters... Bref, c'est un poste très complet !

Contact : **Carole**  
[publicite@houstonaccueil.org](mailto:publicite@houstonaccueil.org)

### Journal - L'Écho du Bayou HA

Recherche son responsable au bureau afin de coordonner la réalisation du magazine.

Contact : **Élodie**  
[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

### Événements - Houston accueil

Vous êtes énergique et organisé ? Vous aimez partager des moments avec les autres et en équipe.

Rejoignez le bureau pour participer à l'organisation des événements : cafés, sorties, soirées et bien d'autres festivités sont au programme !

Contact : **Élodie**  
[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

### Publicité - Houston accueil

Le journal a besoin de la pub, la pub a besoin du journal...

Sympa, fourmillant d'idées et prêt à aider le bureau, Houston Accueil compte sur vous pour permettre à l'équipe du journal de continuer son formidable travail et procurer un annuaire à nos joyeux membres.

La sympathique et dynamique équipe de Houston Accueil vous attend !!!

Contact : **Véronique**  
[publicite@houstonaccueil.org](mailto:publicite@houstonaccueil.org)

### Activités - Houston accueil

Vous êtes là pour soutenir et aider les responsables d'activité dans leur bénévolat, ainsi que de faire la liaison avec le bureau. Le poste est facteur de rencontres et de découvertes.

Contact : **Élodie**  
[presidente@houstonaccueil.org](mailto:presidente@houstonaccueil.org)

**DISCOVER  
AWTY!  
DISCOVER THE  
WORLD!**



**The Awty International School  
Houston**



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE

ÉTABLISSEMENT  
PARTENAIRE



**aefe**

Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger

## **De la Petite Section à la Terminale / PK3 through 12<sup>th</sup> Grade**

La SEULE école de Houston, homologuée par le Ministère de l'Éducation Nationale, offrant à la fois le baccalauréat international et le baccalauréat français. Les bacheliers de la promotion 2019 d'Awty ont obtenu un 94% de taux de réussite au baccalauréat international et un 100% de taux de réussite au baccalauréat français.

Nous acceptons les demandes d'inscription pour le programme français tout au long de l'année.

[www.awty.org/francais](http://www.awty.org/francais)

En visite à Houston? Venez voir par vous-même...

713-580-0579 | [admissions@awty.org](mailto:admissions@awty.org)



## Hôtesse

### center, westchase...

Pour des raisons pratiques, Houston Accueil a revu le regroupement des zones de résidence des membres de l'association. voir tableau p.74

Vous résidez dans un de ces secteurs et vous avez envie d'organiser ou de partager des moments de convivialité... En devenant « hôtesse », vous favorisez le lien entre les voisins.

Contact : Domitille  
hotesses@houstonaccueil.org

## Activités



Certaines activités ne seront plus proposées à la rentrée prochaine : marche, conversation franco-américaine, couture, scrapbooking, création de bijoux, Les P'tits Loups, Flâneries houstoniennes...

Si vous avez envie de reprendre une des ces activités, de partager un savoir-faire ou des découvertes, si vous avez du temps pour animer une activité créative, ludique, culturelle ou sportive, Houston Accueil, soucieuse de proposer des activités diversifiées, soutient votre projet et vous aide à l'organiser.

Contact : Élodie  
presidente@houstonaccueil.org

## guide de bienvenue Edition 2020



### guide de Houston - Houston Accueil

Nous souhaiterions vous accueillir au sein d'une équipe restreinte pour moderniser complètement notre guide de bienvenue !

Nouveau format, mise à jour des anciennes informations des prestataires précédemment cités, ajout des nouveautés en ville et en périphérie...

Tout cela pour faciliter l'arrivée de nos nouveaux adhérents et leur faire sentir que nous les "Houston-Accueillons" comme il se doit...

Contactez nous rapidement pour adhérer à ce nouveau projet utile et nécessaire pour les francophiles et francophones de Houston Accueil !

Contact : Élodie  
presidente@houstonaccueil.org

## Avis aux volontaires

Houston Accueil vous propose  
de vous impliquer  
dans la vie de l'association

## L'Écho du Bayou

L'Écho du Bayou, 4 numéros par an, recherche un(e) bénévole pour réaliser la mise en page du magazine. Des compétences en Publisher et Photoshop sont nécessaires, ensuite, tout est question d'inspiration graphique...

Contact : Florence  
journal@houstonaccueil.org



Fédération Internationale des Accueils  
Français et francophones d'Expatriés

Réseau  
international

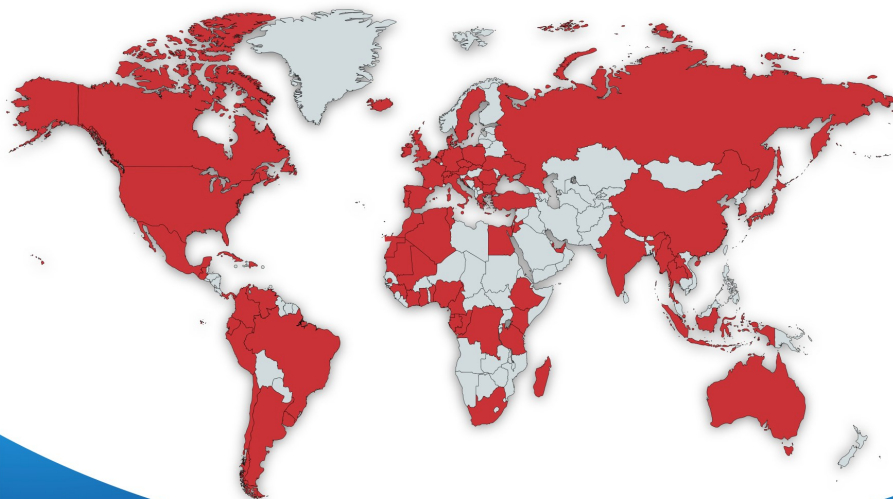


10 000 Bénévoles  
100 000 Adhérents

Depuis 1984

[www.fiafe.org](http://www.fiafe.org)

# LE RÉSEAU DES ACCUEILS D'EXPATRIÉS



## Les Accueils FIAFE :

Afrique du Sud (3)	Islande
Algérie	Israël (7)
Allemagne (8)	Japon
Argentine	Jordanie
Australie (6)	Kénya
Autriche	Laos
Belgique (3)	Liban
Bénin	Madagascar
Birmanie	Mali
Brésil (3)	Malte
Bulgarie	Maroc (5)
Cameroun	Mauritanie
Canada (4)	Mexique
Chili	Nigéria
Chine (5)	Panama
Chypre	Pays-Bas (3)
Colombie	Pérou
Comores	Pologne
Congo	Portugal (2)
Corée Du Sud	Qatar
Côte d'Ivoire (2)	République démocratique du Congo
Croatie	République Dominicaine
Cuba	République Tchèque
Danemark	Roumanie
Egypte	Royaume Uni (2)
Emirats Arabes Unis (2)	Russie
Equateur	Serbie
Espagne (4)	Seychelles
Etats-Unis (15)	Singapour
Ethiopie	Slovaquie
France	Suède
Gabon	Suisse (4)
Gambie	Tanzanie
Ghana	Thaïlande
Grèce	Tunisie
Guatemala	Turquie (2)
Guinée	Ukraine
Guinée équatoriale	Uruguay
Inde (5)	Vénézuéla
Indonésie	
Irlande (2)	

Partages  
d'expériences

Rencontres  
amicales

Découvertes  
culturelles

Activités  
artistiques  
& sportives

Francophonie



BANQUE  
TRANSATLANTIQUE

La FIAFE  
votre meilleure alliée pour  
une expatriation réussie !



[www.linkedin.com/  
company/fiafe](https://www.linkedin.com/company/fiafe)



@Fiafe\_Accueils



fiafeaccueils



[www.fiafe.org](http://www.fiafe.org)



@FiafeAccueils

Élodie  
Ricolfi

## Les rencontres de la Fiafe envers et contre tout !

Chaque année, les présidents des cent-soixante-dix Accueils du réseau Fiafe sont invités à se réunir à Paris pour trois jours de rencontres et d'échanges.

Un moment fort et très convivial qui permet de se retrouver, de discuter de nos Accueils mais aussi de se former sur des sujets qui nous concernent tous, comme les nouveaux outils de communication ou encore le recrutement de nouveaux bénévoles.

Ce moment nous permet aussi de rencontrer les sénateurs et les députés des français à l'étranger présents et à l'écoute de nos problématiques. Les échanges sont intéressants et nécessaires, car les problématiques rencontrées dans nos Accueils sont souvent les mêmes.

Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères nous ouvre ses portes lors de ce rassemblement.

Cette année ce rendez-vous n'a pas pu se tenir à Paris à cause du Covid 19, mais l'envie de tous nous retrouver et d'échanger était quand même présente.

Le bureau de la Fiafe, présidé par Corinne Levet, a donc organisé une vidéo conférence.

C'est avec beaucoup d'émotion que le 1er avril, quatre-vingt-un Accueils représentés par cent-cinquante-quatre bénévoles se sont retrouvés à l'heure de Paris par vidéo.

Notre ministre des Affaires étrangères, représenté par son secrétaire d'État Jean-Baptiste Lemoyne, nous a fait l'honneur de sa présence (ou de sa connexion).

Lors de cette réunion il a été question de la réorganisation et de l'adaptation de nos Accueils face à la pandémie. Cette période où nous ne pouvons nous projeter qu'à court

terme, nous permet de créer de nouvelles façons de communiquer pour se retrouver entre membres mais aussi et surtout entre Accueils, par l'organisation de conférence ou de visites virtuelles en commun.

Nous avons échangé sur la mise en place de «SOS pour un toit», application qui a été créée en partenariat entre le gouvernement et la FIAFE et que nous vous avons partagés afin d'aider les français bloqués à l'étranger à se loger le temps d'être rapatriés. Notre ministre nous a informés que cinq mille demandes avaient été reçues et que toutes ont été honorées. Il nous a remerciés de l'effort commun qui a été fait afin de venir en aide à ces personnes.

Suite à cette collaboration, le bureau de la FIAFE a déposé pour la seconde fois un dossier de demande de reconnaissance d'utilité publique (RUP) ; nos Accueils sont nécessaires pour beaucoup de français vivant à l'étranger !

La réponse devrait arriver prochainement, croisons les doigts !

En conclusion, ces rencontres cette année ont été différentes mais tout aussi enrichissantes et la situation sanitaire exceptionnelle nous a rapprochés.

Le réseau des Accueils continue de se développer grâce à la mobilisation de bénévoles, tous motivés par le désir de réunir et d'accueillir des français expatriés.



✉ [scsales@live.com](mailto:scsales@live.com)

# SC SALES INC.

📍 5700 Star Lane, ☎ (832) 812-3987  
Houston TX 77057

🌐 [scsalesinc.com](http://scsalesinc.com)



**Vente** de véhicules  
fiables de qualité avec  
spécialisation pour les  
voitures de luxe/sport.



**Inspection/Réparation**  
toutes pièces de votre  
véhicule par une équipe  
d'experts.



Garagiste **français** de  
confiance aux prix honnêtes.  
Satisfaction garantie!



**Rachète vos voitures à  
votre départ de Houston!**

## Simplement **Audi!**

AUDI West Houston vous présente la gamme 2019

**Venez essayer les nouveaux modèles**

A5 Sportback- A6 - A7 - Q3—Q5 - Q7- Q8

Ainsi que les séries **S** et **RS**



Vous recherchez un véhicule  
avec quelques miles?

Plus de 9000 véhicules toutes  
marques, tous budget.

Programme spécial expatrié  
achat ou leasing.

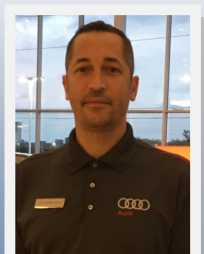


# Audi

Uniquement sur RDV:

**281 - 780 - 4516**

[Frederic.Layaud@audiwesthouston.com](mailto:Frederic.Layaud@audiwesthouston.com)



Contactez - moi!

Frédéric Layaud

**Audi Brand Specialist**

Véronique  
Bévière

## petit compte rendu webinars armagnac et rhum

Les recettes des cocktails que vous allez trouver ci-après, ont permis d'ajouter une touche de réel à haute qualité gustative, après deux conférences sur deux spécialités françaises, parmi les milliers que nous avons, que sont l'armagnac et le rhum.

Jean-François Bonneté de BCI, nous a fait ouvrir les caves d'armagnac du Marquis de Montesquiou avec Éric Durand, maître de chai et celles du rhum du domaine Trois Rivières avec Daniel Baudin, élu meilleur maître de chai du monde l'année dernière.

Nous avons voyagé entre deux régions différentes, sur deux traditions différentes, néanmoins toujours tournées vers l'excellence.

Le premier samedi, nous étions avec Éric Durand au-dessous de Bordeaux, dans un terroir riche en histoire. Nous avons ainsi appris : que l'armagnac est le plus vieux spiritueux référencé de France, avec une trace écrite qui date de 1310 dans la bibliothèque du Vatican, qui parle de ses quarante vertus (ce qui signifie que le spiritueux existait depuis plus longtemps car il fallait bien que la réputation et les tests s'établissent...) ; que la distillation est la rencontre de trois civilisations : celtique pour les barriques, romaine pour la vigne et mauresque pour la distillation d'alcool, en premier lieu pour la parfumerie...

Nous nous sommes promenés entre les différents cépages de raisins (folle blanche, ugni, baco...), leurs arômes, les viticulteurs, le haut et le bas-armagnac, les alambics. Nous nous sommes gonflés d'orgueil devant l'expansion du commerce d'armagnac, avons frôlé à l'histoire du phylloxera, noté un lien spécial avec le Texas. Nous avons fait un voyage dans le temps, caressé le chapeau de D'Artagnan, marché dans l'ombre de Napoléon 1er avant de retrouver la cathédrale de nobles fûts de chênes....



Le samedi suivant fut une autre musique, d'autres images !

Bercés par la pointe d'accent créole de

Daniel Baudin, les effluves imaginaires de rhum déjà nous emmenaient autour de la petite île de la Martinique, avec de doux alizés soufflant sur les tiges de cannes à sucre, devant un horizon coloré d'où dépassaient des cocotiers, plus loin encore cette mer bleu turquoise des Antilles et le fantôme d'un bateau de pirates ou de corsaires... Il ne faut pas oublier que le sucre était le pétrole d'hier.

Nous avons appris que l'île comptait sept distilleries, que le rhum pur jus de canne représentait moins de 3% du volume mondial. Nous avons entendu des termes étranges tels que Brix, taux de non-alcool (TNA) ou substance volatile (ce qui donne les parfums), VSOP, XO, foudre en bois. Il paraît que les anges qui hantent les caves de bon alcool sont sur l'île plus gourmands qu'ailleurs...

Mais tout ça vous donnera envie d'aller sur le site de Houston Accueil pour écouter ou réécouter les deux conférences qui furent de jolis moments de culture et d'échange, avant de vous jeter sur les recettes des cocktails : on apprécie d'autant mieux un alcool quand on connaît le travail et l'amour mis en œuvre pour arriver dans notre verre !







**Artisans Restaurant**  
Where Technique and Quality  
Result in a Dining Experience Like no Other



Gastronomic Eclectic French Restaurant  
Fun, Dynamic, and Upbeat Chef Table  
Gorgeous Private Dining Rooms





BCI  
BONNETÉ INC

## recettes cocktails armagnac et rhum



GRÂCE À FRANÇOIS ET JOSH DE BCI BONNETÉ,  
NOUS AVONS DONC APPRIS :

- à utiliser des shakers et le "dry Shake" (sans la glace) et "wet Shake" (avec) et à toujours commencer avec les ingrédients les moins chers en cas de ratage,
- dans un shaker en deux parties il faut remplir le petit verre avant pour ensuite le verser et le sceller sur le grand,
- un petit pilon est utile.

## POUR LE SUCRE :

## Sirop de sucre

Ça peut s'acheter mais sinon c'est très simple : mettre dans une casserole la même quantité de sucre que d'eau, remuer jusqu'à ce que tout soit fondu et arrive au premier bouillon. Faire refroidir et voilà!

## Ou sirop d'agave

Ou nectar d'agave : attention celui ci est bien plus concentré (c'est comme le *sirop batterie*) en utiliser moitié moins ou diluer à 50/50 dans une casserole au préalable faire chauffer légèrement pour aider à fondre)

## COCKTAIL AU RHUM

## TROIS RIVIÈRES CUVÉE DE L'OcéAN

(voir chez Specs entre autres)

## caribbean kiss - Josh theis BCI

1 blanc d'œuf dry shaken réserver dans la grande partie du shaker

Dans la partie plus petite mettre dans l'ordre :

3 fraises et les écraser légèrement

3/4 oz jus de citron jaune

1/2 oz sirop de sucre

1 1/2 oz de rhum Trois Rivières cuvée de l'Océan (ou un tantinet plus)

Remplir de glace

Reverser dans la grande partie du shaker et Shake Shake Shake Shake señoras & señores

Filtrer en versant dans un verre, décorer avec une fraise, ajouter une paille et déguster

Variante : une feuille de basilic ou de menthe en plus dans le shaker

## GREEN GLASS - François Morrison BCI

2 tiges d'aneth

2 belles rondelles de concombre

2 oz de rhum Trois Rivières cuvée de l'Océan

1 oz jus de citron vert

1 oz sirop de sucre (peut être remplacé par du sirop d'agave. Attention le nectar d'agave est bien plus concentré il faut alors le diluer)

2-3 gouttes de bitter (Peychaud ou Bitter Truth Jerry Thomas ou Angustura plus fort)

Dans la petite partie du shaker écraser l'aneth avec une tranche de concombre ajouter ensuite le reste des ingrédients.

Remplir de glace et shaker vigoureusement.

Filtrer au dessus d'un verre rempli de glace pilée, utiliser la deuxième tranche de concombre en décoration et un brin d'aneth.

Variante : menthe, basilic, romarin pour les joueurs.



## COCKTAIL À L'ARMAGNAC

## MARQUIS DE MONTESQUIOU

## country bramble - Josh theis BCI

1.5oz d'armagnac

1oz de jus de citron

0.5oz de sirop de sucre

3-4 mûres (les écraser légèrement au fond du shaker)

Shaker, filtrer en versant sur un verre rempli de glace, ajouter une mûre et déguster.

## Peach Julep - François Morrison BCI

6 à 10 feuilles de menthe fraîche (selon la taille)

2 tiges fraîches de menthe

1 cuillère à thé de sucre brun

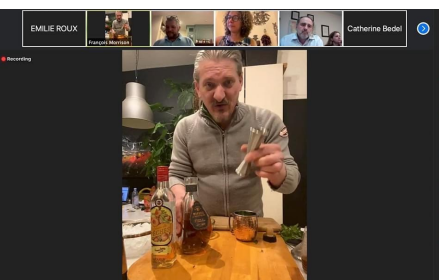
2 oz d'armagnac Marquis de Montesquiou

1 oz de crème de pêche Gabriel Boudier

Froisser gentiment les feuilles de menthe avec le sucre juste assez pour extraire les huiles et craquer les grains de sucre.

Verser la crème de pêche Gabriel Boudier et l'armagnac Marquis de Montesquiou, remplir le shaker de glace à moitié et tourner pour rafraîchir le cocktail ; le diluer légèrement (stirred not shaken l'inverse des cocktails de James Bond)

Verser en filtrant dans un verre rempli de glace et disposer une tige de menthe pour décorer.





## EDUCATION FRANÇAISE GREATER HOUSTON

### CLASSES DE FRANÇAIS DU SAMEDI

ENFANTS DE 4 A 18 ANS

- Association à but non lucratif reconnue par l'AEFE
- Cours de français de qualité et abordables à Houston
- Enseignants diplômés de l'Education Française
- Pédagogie différenciée. Classes en petits groupes adaptées à l'âge et au niveau des élèves pour les faire progresser



#### CLASSES DU SAMEDI

##### De septembre à mai

- Programme FLAM : Français Langue Maternelle
  - Programme FLE: Français Langue Etrangère
- Préparation au diplôme DELF

The Awty International School  
7455 Awty School Lane, Houston, 77055

#### CAMPS D'ETE

##### En juin/juillet

- En immersion complète dans la langue et la culture françaises.
- Animateurs de langue maternelle française. Activités scientifiques, artistiques, culturelles, sportives 100% en français !

[info@efghouston.org](mailto:info@efghouston.org)

281-891-EFGH

[www.efghouston.org](http://www.efghouston.org)



## The Path to Success Begins Here

Inscrivez-vous à tout moment pour l'année 2019-2020 !

Cours de français pour élèves francophones âgés de 6 à 10 ans!

Registration waived with this ad.  
Limited Time Offer.

Infant Care • Pre K 3-5 • Kindergarten

**La Maternelle**  
**FRENCH ACADEMY**  
EST 2008  
[www.lamaternelle.com](http://www.lamaternelle.com)  
(281) 589-7400



2301 S. Dairy Ashford Rd.  
Houston, TX 77077



A large, ancient tree with a thick, gnarled trunk and sprawling branches dominates the center of the image. The tree's canopy is dense with green leaves, some showing signs of autumn. In the background, a brick house with a chimney is visible on the left, and a modern building with large windows is on the right. A wooden bench sits on the left, and a metal bench is on the right. The ground is covered in brown leaves and mulch. The text "Le monde tel qu'il est" is written in a white, cursive font across the bottom of the image.

*Le monde  
tel qu'il est*



Marie-Cécile  
DuryMarie-  
Christine  
Coquilleau

## A vos masques...prêts...partez !

Il y a un peu plus d'un mois, quatre habitantes de Houston, alarmées par ce qui se passe en Asie et en Europe, se retrouvent sur un constat commun : l'épidémie du COVID 19 va prochainement toucher les États-Unis et les personnes en première ligne à Houston devront subir la même pénurie de masques de protection que leurs collègues européens. Sans doute, la binationalité de deux d'entre elles, leurs expériences de vie en expatriation, leurs professions leur ont permis de percevoir cette menace très tôt. Elles auraient pu s'arrêter là, elles ont décidé d'agir et de se mettre au service de cette cause qui leur semblait urgente : créer des masques ou couvre-masques pour le personnel de santé et les personnes exposées en première ligne sur Houston. En un temps record, elles vont s'organiser, recruter, solliciter des professionnelles, s'entourer de compétences et fédérer sur ce projet plus de mille personnes, toutes bénévoles.



Églantine Clocher, une franco-américaine infirmière en bloc opératoire, donc forcément avisée des besoins et risques de pénurie, lance l'alerte.

Elle n'a pas besoin de faire preuve de persuasion pour convaincre Nathalie Ionesco (ingénieur chez Veolia) et deux personnes bien connues dans la communauté française pour leur infatigable dévouement et dynamisme : Natalie Jones et Constance Jourde. Toutes quatre sont certaines de la menace imminente.

Malgré l'urgence, les deux Nat(h)alie réfléchissent avec méthode à leur projet et insistent sur le postulat de départ : les masques et couvre-masques seront gratuits, destinés à tous ceux qui en ont besoin et cousus par des bénévoles. Toutes les productions et les dons seront centralisés dans une base de données qui permet de comptabiliser au jour le jour les besoins, le nombre de masques produits et leur origine.

Nathalie Ionesco, avec sa rigueur d'ingénieur, explique comment elle a mis en place la base de données : "Je me suis mise derrière un clavier pour créer un formulaire sur Google, avec l'aide d'un ami. Cela nous a pris environ une heure. Nous avons réglé quelques petits problèmes de fonctionnement, avec l'aide de Mary

Hinton. Puis, avec Natalie, nous avons lancé la connexion. La base de données se remplit automatiquement quand des mots-clés sont entrés sur le formulaire (couturier, chauffeurs, besoins...). On peut donc faire correspondre la demande avec la production. Ceci a permis d'amener un peu de méthode, d'être efficace et d'aller droit au but."

L'offre de service et le recrutement via une page Facebook est lancée le 21 mars et améliorée plus tard par une professionnelle de la communication, Lisa Carey.

Pour s'assurer de l'efficacité maximale des masques et couvre-masques, elles s'entourent de compétences. Des couturières affirmées, *quiltteuses*, ingénieurs vont réfléchir, chercher, tester, modifier ou élaborer des prototypes en concertation avec le personnel hospitalier. Elles s'interrogent sur les tissus, le filtre, l'attache, le modèle, l'ergonomie, les tailles et l'utilisation.

Isabelle Le Peuch apporte sa rigueur au projet : "Je suis ingénieur de formation et *quiltteuse*. Or il a fallu répondre à une urgence pour les hôpitaux, et nous sommes comme une armée, qui doit produire des résultats. Pour cela, il ne faut pas chercher la perfection, mais faire le tri parmi



les nombreux modèles de masques proposés au départ."

Elles vont également avoir à cœur de rendre ces masques faciles et rapides à réaliser.

« L'urgence était telle que nous ne pouvions nous permettre de perdre du temps » nous explique Stacy Warrick. A partir de cette réflexion trois modèles sont retenus : le COVID Ranger, qui recouvre et protège le respirateur N95 afin d'en prolonger l'usage, le masque de Gwen Le Coz « le Gwen » et le masque chirurgical.

Près de deux-cent-cinquante couturières, de toutes nationalités vont répondre à l'appel et former une vraie communauté, échangeant en permanence. Elles travaillent sans relâche, fournissant le matériel, coupant, cousant. Elles viennent de toutes parts : Houston, mais également Lake Conroe, Baytown, Katy, Sugarland, Rosenberg.

Des chauffeurs-livreurs, tous bénévoles, vont faire des kilomètres pour acheminer, distribuer le matériel et les productions ; des volontaires vont participer au conditionnement.

Parmi eux, des étudiants de Awty International School, de Village School, de la British School, des lycées de quartiers mais également quelques scouts de la troupe 993. Par mesure de sécurité, les dépôts se font sous les porches des maisons et les masques sont conditionnés dans deux endroits.

Les demandes affluent de toutes parts, émanant des instituts de santé (cliniques pédiatriques, hôpitaux, services d'oncologie, de dialyse), policiers, pompiers, maisons de retraite...

Très vite nos « Mousquetaires » comme elles se désignent, vont devoir faire face à l'évolution de la demande. L'incroyable réseau de couturières va une nouvelle fois se mobiliser et réfléchir à des besoins spécifiques tels que des charlottes, des visières en plastiques et des bandeaux.

Nos couturières du début, parmi lesquelles, Stacy Warrick, Isabelle Le Peuch, Véronique Valès, Helen Stewart, Megan Ramussen (pour n'en citer que quelques-unes), se mettent à fabriquer des charlottes pour protéger le

personnel hospitalier et pensent déjà à la création de blouses médicales.

Les visières en plastique protectrices sont destinées au personnel soignant et aux bébés.

Le directeur de la British School met à leur disposition machines à coudre et imprimantes 3D et propose à ses élèves de réfléchir au design.

Au 4 mai, près de treize mille pièces ont été produites et distribuées (couvre-masques en tissu, charlottes, visières, masques chirurgicaux).

Cependant, les défis, les questionnements ne manquent pas.

Il y a déjà eu des tentatives pour récupérer les productions et les monnayer.

Les « Mousquetaires » sont très attentives : les masques doivent rester gratuits. Alors que de nombreuses entreprises sur Houston se sont mises à fabriquer et vendre des masques, elles souhaitent se concentrer et réserver la production des masques aux plus vulnérables : sans-abris, maisons de retraite, associations caritatives, tout en

poursuivant la fabrication des masques chirurgicaux utilisés dans les huit hôpitaux du réseau du Methodist hospital.

Très attentives et reconnaissantes envers tous ces acteurs qui se sont mobilisés dans l'urgence, nos « Mousquetaires » sont déjà en train d'imaginer une rencontre avec tous les participants lorsqu'enfin les rassemblements seront autorisés. Il s'agit maintenant de continuer à maintenir la cohésion et la motivation pour des bénévoles qui ont déjà tant donné. Il faut assurer la relève, accueillir des dons de matériel, recruter des nouveaux bénévoles pour poursuivre ce formidable élan de générosité qui contribue à sauver des vies.

#### UNE ASSOCIATION DE COMPÉTENCES BÉNÉVOLES ET PROFESSIONNELLES

Le 20 mars, le CDC (Center for Disease Control) autorise le port de masque fait maison pour le personnel de santé. Le Methodist hospital prend les devants comme tant d'autres hôpitaux dans le monde et accepte la proposition d'aide d'Églantine pour fabriquer des masques chirurgicaux. Constance Jourde et Stacy Warrick vont travailler sur des prototypes, les soumettre à un groupe de spécialistes de l'hôpital pour approbation et déterminer un modèle.

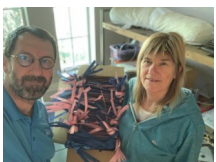
Constance constitue deux équipes de couturières spécialement dédiées à cette tâche. Ces masques fabriqués dans du tissu chirurgical, très résistants peuvent être réutilisés plusieurs fois après stérilisation. Pour couper la demi-tonne de ce tissu, Yann Zagame, directeur de Medical Z, une entreprise locale qui fabrique des dispositifs médicaux textiles pour les grands brûlés et la chirurgie esthétique, n'hésite pas à mettre à sa disposition son personnel et ses machines, permettant aux couturières de gagner un temps considérable.

Yann nous raconte avec simplicité les raisons de son implication : "J'ai appris par le bouche à oreille qu'il y avait un besoin. Le report des opérations de chirurgie esthétique a suspendu la production de tissus de compression. J'avais donc les outils disponibles pour couper les masques chirurgicaux. Je continue ma production de textiles pour l'aide à la cicatrisation et mon planning est chargé, mais je suis heureux de pouvoir rendre service, et de répondre à une problématique avec les moyens dont je dispose".

#### SE RENSEIGNER, PARTICIPER, AIDER

FB - [createfacemaskcovershouston](https://www.facebook.com/createfacemaskcovershouston)

MESSAGERIE - [helpcreatemasks.greaterhouston@gmail.com](mailto:helpcreatemasks.greaterhouston@gmail.com)



#### EGLANTINE CLOCHER

Franco-américaine, infirmière de bloc opératoire au Methodist West Houston Hospital.

« Ça a été très vite une évidence pour moi (...) Nous étions persuadées d'être dans le vrai donc nous avons tout mis en œuvre pour être prêtes. L'hôpital nous a demandé si nous pouvions produire huit mille masques destinés à leurs blocs opératoires. Ces masques sont fabriqués dans du tissu chirurgical qui nous sert habituellement à envelopper nos boîtes d'instruments au bloc opératoire. Ils peuvent être portés plusieurs fois après stérilisation.

(...) La communauté française et les membres de Houston Accueil se sont engagés. Nous sommes hyper reconnaissantes. (...) Ma seule crainte est de tenir dans la longueur... C'est tellement gratifiant de voir le sourire des soignants, des femmes de ménage quand je leur apporte des nouveaux masques !

(...) C'est tout même inouï de penser qu'une infirmière franco-américaine se soit retrouvée face à cette institution houstonienne qu'est le groupe du Methodist, dans l'un plus grands centres hospitaliers du monde, pour les sensibiliser sur la nécessité de pallier pour un temps la pénurie des fournisseurs habituels »



# Bas les masques...on leur donne la parole !

extraits des interviews de Marie-Cécile (NDLR)



## NATHALIE IONESCO

**Française, ingénieur chimiste chez Veolia depuis 32 ans. Alors qu'elle travaille actuellement sur un important projet lié au traitement des déchets dangereux, elle met son professionnalisme au service du projet.**

"... Mais je ne sais pas coudre ! Alors que faire ?

J'ai commencé à discuter de la logistique, puis travaillé sur le projet des visières protectrices (j'ai moi-même élaboré un prototype de modèle pour bébé). J'ai mis en place le questionnaire à remplir par les différents participants au projet (volontaires et demandeurs). Les informations se sont structurées au fur et à mesure. (...) On peut tirer une grande leçon de tout ça : il a fallu apprendre en marchant !

(...) Je suis contente que le maire de Houston ait pris conscience de l'importance du masque ! Par ma participation à ce projet, j'ai la satisfaction d'avoir pu me rendre utile."

## CONSTANCE JOURDE

**Française : un solide parcours professionnel et personnel et des expatriations parfois difficiles dans 6 pays différents.**

Être expatriée, c'est la capacité de s'ouvrir aux autres, et à d'autres cultures. Vos contacts se multiplient (...) Les mettre en relation, j'adore ça. J'aime l'idée de pouvoir faire avancer les choses, faire prendre conscience à mon entourage de certaines réalités (...)

J'ai subi de plein fouet des dégâts importants pendant l'ouragan Harvey et nous avons vu la solidarité s'organiser. (...) Avoir une association comme Houston Accueil, ça change tout, les femmes sortent de leur solitude. Lorsque nous avons été inondés, nous avons dû nettoyer la totalité de la maison au chlore et nous avons acheté des combinaisons et des masques. Il me restait quatre-vingts masques non utilisés. J'en ai gardé quinze pour mes proches et j'ai proposé fin février les soixante-cinq autres à Eglantine. Elle m'a regardée et m'a fait remarquer : « Mais on n'en a pas à l'hôpital ! »

(...) Comme à chaque fois, c'est une expérience humaine intense. Les couturières, de toutes nationalités ont fait un travail extraordinaire, travaillant avec enthousiasme, parfois en équipe.

Notre devise : « Chacun fait ce qu'il peut. Chaque masque réalisé, c'est déjà un exploit, nous ne sommes pas des pros de la couture ».

## STACY WARRICK

**Américaine : grâce à sa formation de développeuse de logiciels et son habileté manuelle, elle a une aptitude à résoudre les questions techniques et améliorer la production des masques.**

"J'aime fabriquer des choses:travaux manuels, crochet, travail du bois, jardinage...et évidemment couture ! (...) Dans le groupe, j'ai commencé à répondre aux questions techniques sur la fabrication des masques, puis j'ai modifié des patrons existants et fourni une documentation pour aider à simplifier la production de ces masques. (...) Les besoins sont tels qu'on ne peut pas se permettre de perdre du temps. J'ai aussi fabriqué quelques prototypes pour répondre au mieux aux besoins des hôpitaux, tout en m'appuyant sur ce que développaient les autres.

(...) Au final, je trouve ce travail très gratifiant, concret et productif. C'est bon d'avoir un objectif et de s'y tenir. Je le vois comme un petit geste de solidarité. Beaucoup de gens me disent : "Vous sauvez une vie". Je n'aime pas le voir comme ça : trop de pression ! Rien de ce que vous pouvez faire dans votre salon ne s'élève à ce niveau. J'aime juste l'idée que je fais quelque chose de bien et d'utile pendant cette terrible période. C'est aussi pour moi une autre occasion de faire ce que j'aime : j'ai besoin de me servir de mes mains ! "



**NATALIE JONES**  
**Franco-britannique, ancienne présidente de Houston Accueil ; elle a monté de nombreux projets associatifs à Houston**

(...) "C'était également pour moi une façon de contrôler quelque chose que je n'arrivais pas à appréhender émotionnellement...vu surtout ce qui se passait dans les autres pays...l'impression qu'on ne maîtrisait rien. Cela m'a permis d'être dans l'action, le concret, me sentir utile.

Je suis une fille pratique, j'aime faire les choses et je sais rassembler..

(...) Les couturières ont fait un travail remarquable, chapeautées par Constance. Certaines se sont dépassées, ne comptant pas leurs heures : on ne peut toutes les citer mais on peut rappeler celles de la première heure : Ghislaine Thomsen, Jane Buckner, Isabelle Le Peuch, Véronique Valès, Sabrina Bourdon, Ariane Vaute, Laurence Causer, Stephanie Turmel Josek... et tant d'autres.

Très vite, on a été submergé par les demandes : chirurgiens, médecins, maisons de retraite, des services d'oncologie, hôpitaux, pompiers mais également le foyer d'accueil Casa Esperanza, des shérifs pour des prisons, des blocs opératoires.

(...) Quel plaisir de travailler avec des gens si dévoués et formidables ! On a beaucoup appris. On ne se connaissait pas pour la plupart. Il y a eu de belles rencontres .

## GWEN LE COZ

**Entrepreneure depuis décembre 2013 à Houston. Elle fabrique dans son entreprise Elphile des accessoires et des pochettes en cuir : une matière vivante et colorée qui attise les sens (odeur, touché)**

« C'est allé très vite ! (...) Je suis partie d'un modèle publié sur internet par le CHU de Grenoble ; j'ai réfléchi aux différentes tailles, fait des essais. Pour le filtre : j'ai opté pour du polypropylène ; ce matériau que nous avions utilisé pour les combinaisons de protection au moment d'Harvey et qu'on utilise en cas de gel ici.

(...) Ça a été un formidable travail collectif. On a partagé les compétences, les tutos. (...) Il y a une part d'humanité qui se révèle dans ce challenge relevé par beaucoup de personnes.

(...) Au-delà de tout cela ; ça s'inscrit également pour moi dans un moment de réflexion sur l'éthique de mon activité. Je réfléchis à des évolutions possibles : travailler en collaboration avec d'autres artisans, voire créer des ateliers créatifs où l'acheteur ne serait plus un simple consommateur mais deviendrait créateur de son acquisition. »





FAMILY COSMETIC  
ORTHODONTICS



DR. DE BUYL VOTRE DENTISTE À KATY

Vous recherchez un dentiste généraliste, parodontologue et cosmétique, pour vous et votre famille ? Appelez-nous.

Nous offrons une multitude de services y compris l'orthodontie et **Invisalign®**, extraordinaire alternative aux bagues dentaires.

24022 Cinco Village Center Blvd,  
Suite 200, Katy, Texas 77494  
Tél. 281 392 9251 Fax 281 392 5398

michelle@cincoranchdentist.com  
www.cincoranchdentist.com

Horaires :

Lundi : 12 - 8

Mardi-Jeudi : 8 - 5:30

Vendredi : 7 - 14

Service administratif



**LILIANE M. HAY, M.D., F.A.A.P.**  
BOARD CERTIFIED PEDIATRICIAN



Dr Hay a obtenu son diplôme de pédiatrie à Yale University.

Pédiatre certifiée par l'American Board, Dr Hay possède plus de 21 ans d'expérience dont 3 ans passés aux urgences du *Texas Children's Hospital*.

Dr. Hay et son équipe parlent anglais, français, espagnol et arabe.



915 Gessner, Suite 985, Houston, TX 77024  
Office : 713 461 9100 Fax : 713 461 0176  
lhay@haymd.com  
www.memorialcitypediatrics.com

**CHARLES SALHA, D.D.S.**

**FAMILY & COSMETIC DENTISTRY**



Avec plus de 26 ans d'expérience, Dr Salha offre tous les soins de dentisterie classique : traitement des parodontoses, restaurations d'implants, couronnes, *inlays* et *onlays*, dévitalisations. En orthodontie, il offre Invisalign®, alternative des bagues, pour les alignements dentaires.

Dr. Salha et son équipe parlent anglais, français, arabe et espagnol.



HOUSTON DENTAL CARE  
7700 San Felipe, Ste 150, Houston, TX 77063  
Tél : 713 785 0234  
drsalha@houstondentalcare.org

**SAMI EL HAGE, OD, Ph.D, D.Sc. & SYLVIE EL HAGE, OD**  
*A family practice since 1976*

**Nous traitons nos patients, enfants et adultes, et parlons anglais, français, espagnol et arabe.**

**Spécialités:**

*Examen complet des yeux*

*Traitement sécheresse oculaire*

*Traitement du glaucome*

*Orthokératologie (Ortho-K)*

*Traitement de la myopie*

*Adaptation des verres de contact pour kératocones et astigmatisme*

*Urgences: enlèvement de corps étrangers, lésions cornéennes*

*Grande sélection de lunettes correctives et solaires*



EYE CARE ASSOCIATES  
5320 RICHMOND AVENUE  
HOUSTON, TEXAS 77056  
Tel: 713 621 9001

[Eyecareassociatestx.com](http://Eyecareassociatestx.com)





Pierre-François  
Roux

## une (très) brève histoire de la bière

La bière est probablement l'une des plus anciennes boissons fabriquées de la main de l'Homme. Les archéologues en ont trouvé des traces datant du Néolithique (Dietrich et al., 2012) et l'on peut suivre son parcours au travers des âges dans l'Histoire des grandes civilisations. Le procédé de fabrication a, bien entendu, évolué avec le temps. Mais la combinaison de base eau-céréales et le procédé de fermentation et de brassage restent propres au breuvage.

### LA BIÈRE EN AMÉRIQUE, LA BIÈRE AU TEXAS : DU XIX<sup>e</sup> À LA PROHIBITION

En vertu de son omniprésence, il va sans dire que l'Amérique précoloniale connaissait déjà la bière. Mais les plus célèbres breuvages américains apparurent au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle avec la création de brasseries encore actives de nos jours et qui ont donné naissance aux plus grands noms de bière américaine, toutes fondées, par ailleurs, par des immigrants allemands : *Miller* à Milwaukee, WI en 1855, *Budweiser* à Saint Louis, MI en 1876 et *Coors* à Golden, CO en 1873.

Dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les touristes pouvaient ainsi traverser le pays d'est en ouest en passant devant ces brasseries majeures de l'industrie américaine - avec étape à Houston, TX, où se trouvait la *Houston Ice & Brewing Co* - *Magnolia Brewery*, fondée en 1893 sur les rives du Buffalo Bayou.

La brasserie produisait alors une "lager" (bien) nommée *Southern Select*, qualifiée de "puissant nutriment liquide pour la musculation" (*potent muscle-building liquid nutrient*) - rêve inavoué de tous les amateurs de bière contemporains et excuse parfaite qualifiant l'excroissance ventrale propre aux régimes exclusifs à base de bière de *muscle*.

D'après le *Houston Chronicle*, la *Southern Select* remporta en 1913 un grand prix à Ghent, en Belgique (l'un des haut-lieux de la bière mondiale, s'il en est), sélectionnée parmi 4067 autres bières par un jury composé des "des plus grands scientifiques, chimistes et experts en brasserie européens".

La *Houston Ice & Brewing Co*, soutenue par la presse locale, n'hésita plus à proclamer que son nectar, la fierté de Houston, avait rayé de la carte les brasseries des villes de Milwaukee et de Saint

Louis. Le président de la brasserie, un certain Robert Autrey, aurait attribué la qualité de la *Southern Select* au "sol du Texas".

Ces heures de gloires s'effacèrent lorsque la prohibition entra en vigueur à partir de 1920.

### RETOUR D'UNE TRADITION HOUSTONIENNE

Le (génial) créateur de la *Southern Select* reprit du service une génération (et une prohibition) plus tard au sein de la *Hughes Gulf Brewing Co.*, brasserie dont Howard Hughes était le propriétaire.

En 1966, Anheuser-Busch, maison mère de *Budweiser* et plus grosse brasserie du monde, bâtit une usine locale sur cinquante-cinq hectares à l'est de Houston et qui pompe chaque année 12,5 millions de barils de *Bud Light*, *ZiegenBock* et autres marques filiales du géant.

Ces bières "de base" de la culture américaine, produites en quantité astronomique et portant toutes la mention "light" (en écho, peut-être, aux vertus nutritionnelles vantées par leur compétitrice texane), se confrontent maintenant aux goûts plus affirmés (et affinés) des américains dont le palais s'est développé grâce au (« sanctifiable », pour l'occasion) président Jimmy Carter qui rendit légale la fabrication artisanale de bière.

Et pourtant, en 2008, il n'existait qu'une seule brasserie locale dont la production était plus variée que les standards américains - la bien nommée *Saint Arnold*, en hommage au saint patron des brasseurs (qui, d'après la légende, décupla le maigre volume de bière restant lors de ses funérailles et permit à ses confrères d'étancher leur soif lors d'une chaude journée d'été).

De nombreuses brasseries ont depuis vu le jour dans l'agglomération, redonnant ainsi à Houston l'espoir d'être, à nouveau, la star internationale de la bière qu'elle fut jadis.

On citera, pour exemple, Karbach Brewery Co. (située à l'ouest du centre-ville, connue notamment pour sa légendaire *Hopadillo*), Spindletop Brewery, 11 Below Brewing Co., Bearded Fox Brewing Co. ou la 8th Wonder Brewery.

Il existe en outre de nombreuses brasseries qui, si elles ne vendent pas leur production en supermarché, la proposent directement aux *beer aficionados*. Les combinaisons étant infinies, il paraît illusoire de les lister toutes ici. Il est temps pour nous d'aller entretenir ce muscle unique que seule la bonne bière peut développer sans complexes !



## OÙ DÉGUSTER QUELQUES BIÈRES À HOUSTON (une liste non exhaustive)

Il va sans dire que l'auteur de ces modestes lignes est lui-même un amateur de bière (pour ses vertus sanitaires, bien entendu). Parmi la multitude de brasseries et bars qui existent ici et dont nous n'avons pas la prétention de connaître la totalité, voici quelques-uns de ces paradis texans où votre serveur a laissé quelques heures de vie hépatique sur le carreau. Les brasseries Karbach et Saint Arnold proposent toutes deux de venir déguster sur place leurs confectons et de profiter du site pour y manger. Toutes deux offrent un menu complet, de délicieux plats et des bières originales, non-commercialisées.

Outre ces deux icônes brassicoles, nous recommandons chaudement de passer quelques heures au **Flying Saucer Draught Emporium**, en centre-ville de Houston. Le choix de bières y est *terrifiant* (oui, oui, terrifiant. Impossible d'y garder raison).

Le **Tapped Draft House** propose également une sélection de bières locales et artisanales.

Pour terminer, il est possible de lier l'utile à l'agréable au **Cypress Creekwood Grill**, restaurant *familial* (ou, comme le disent les locaux, *kids friendly*) qui offre une carte de bières remise à jour hebdomadairement (!). Les enfants peuvent profiter des installations et laisser leurs parents, épuisés, déguster de délicieux breuvages bons pour la santé (on ne s'en lassera pas) et... pour le moral !



Références :  
Dietrich, O., M. Heun, J. Notroff, K. Schmidt et M. Zarnkow : The Role of cult and feasting in the emergence of Neolithic communities. New evidence from Göbekli Tepe, south-eastern Turkey. *Antiquity* 86 (2012) : 674-695

**NDLR** : On ne saurait conclure cet article sans inviter les amateurs de bière et surtout d'ambiance locale à venir passer une soirée chez **Rudyard's**, petit pub de quartier plus communément auto-proclamé par les habitués le « Montrose Living Room ». Au menu bière(s), hamburger, fish'n'chips, billard, fléchettes et occasionnellement concert rock tendance métal. Les anciens disent que l'établissement fut la première scène punk de Houston.

# midland, texas

## middle of nowhere

Clarence  
Bancel-  
Fontaine

Du Texas, on connaît Houston, la boucle classique San Antonio, Hill country, Dallas, Austin... Mais peu poussent plus loin vers l'ouest, le grand ouest, le far-west texan.

Dans mes conversations, je me suis aperçue que tout le monde, professionnels ou non, connaît Houston, comme la capitale du pétrole. Certains ont entendu une fois le nom de Midland mais peu savent la situer et encore beaucoup moins y ont déjà mis les pieds, alors que c'est LA capitale du pétrole !

Nous y avons vécu trois ans.

Pour vous rendre à Midland, surnommée officieusement chez nous *Middle Of Nowhere*, prenez l'I10, jusqu'à San Antonio, puis dépassez la ville, sortez de la civilisation, continuez, continuez tout droit, tout droit. Attention, un virage ! Profitez en bien. La route ne vous offre pas beaucoup de distractions.

L'immensité, le vide vous surprennent : 800 km plus loin, vous arrivez enfin ! Mais où ? sur une île, sans eau autour ! En fait si, il y a une mer souterraine : le Permian Basin, l'un des plus gros, si ce n'est, le plus gros réservoir pétrolier des US. Et Midland s'est développée au-dessus, au milieu du désert. Même pas un cactus. En revanche, comme dans nos images de western, des "tumble-weeds" traversent les rues par jour de grand vent !

Le vent, la météo : *"Everything is stronger in West-Texas"* ! Le vent y est parfois tellement fort qu'on tient fermement la portière de sa voiture en montant. Comme dans tout désert, le soleil règne en maître. Le matin, pas de surprise, grand ciel bleu, belle luminosité ! C'est agréable ! Pendant quatre mois de l'année, il fait 40°C à l'ombre ; mais comme à Koumac, *"y a pas d'ombre, hostile la nature"* ! Il y fait aussi très sec : pas une goutte de

pluie pendant un an ! Donc peu de fleurs et des pelouses grillées la moitié de l'année. Le reste de l'année, c'est la technique du multicouches : les températures varient jusqu'à 20°C dans une journée. Et comme c'est plat, rien n'arrête les fronts froids venus du nord : un jour de février, on était l'après-midi en t-shirt, le lendemain matin, la ville était paralysée par le gel : il faisait -10°C !!

La ville est posée au milieu d'une immensité impressionnante. Les grandes avenues qui découpent l'intérieur du loop, forment un quadrillage presque parfait et s'arrêtent brutalement au bout de la ville ! Seules deux routes permettent de s'échapper !

Au-delà, toute la région est "plate et vide", deux notions insaisissables au début. Tellement plate que le ciel est immense et les couchers de soleil magnifiques. Et vide, vide, pas un arbre ! La seule verticalité vient des "chevaux", pompes continues du pétrole. Quand on roule, on découvre partout "chevaux" et plateformes. Il y en a même dans la ville. Le plus impressionnant est le survol de la région en avion : on voit le sol piqueté de petits carrés clairs : ce sont les terrassements d'installation des puits. La révolution du pétrole américain ces





dernières années, c'est notamment dans le Permian Basin ! La région a connu une augmentation incroyable de la production grâce au gaz et pétrole de schiste. On pouvait même voir des embouteillages de camions de fracking au milieu du désert.

Les USA sont ainsi devenus les premiers producteurs de pétrole, devant l'Arabie Saoudite et la Russie.

On visualise ainsi l'industrie pétrolière texane, une industrie et un contexte professionnels bien différents de Houston : de nombreux petits propriétaires indépendants, qui sont passés d'éleveurs à très riches patrons pétroliers. La relation professionnelle n'est pas comparable. Peu de grandes structures, avec de nombreux niveaux hiérarchiques, très peu d'expatriés !

Tout le monde se connaît dans le business. La relation de confiance est au centre de tout. Et les affaires se concluent bien souvent sur un parcours de golf, ou autour d'une bière. Si vous êtes allés à l'école ensemble, ou si vous allez à la même église, cela change tout. Si un client vous fait confiance, il restera avec vous à travers les difficultés. Il est très dur de gagner cette confiance, mais une fois acquise, les relations professionnelles s'en trouvent transformées et deviennent assez uniques, bien loin des rela-

tions que l'on peut avoir avec les employés des grosses multinationales.

Souvent, votre interlocuteur est le propriétaire de la compagnie ; de votre performance technique, dépend donc l'argent des études de ses enfants, ou sa prochaine maison en Californie, ou bien son jet privé...

Ils sont des business men hors pair, ils savent comment gagner de l'argent et le faire fructifier. Il ne faut pas s'y tromper sous leur air « bon enfant », ils sont probablement parmi les meilleurs entrepreneurs.

Ici, on est Américain, on est Texan, mais on est surtout West-texan. Ici, on pense vivre au paradis. Quoi de mieux que Midland, TX ? Beaucoup ne peuvent pas le savoir, vu qu'ils ne sont jamais sortis du West Texas. Ils adorent leur région. Mais l'avis n'est pas toujours partagé : on ne compte plus le nombre de fois où l'on a croisé des Américains ailleurs aux US qui nous présentaient presque leurs condoléances quand on leur disait qu'on habitait à Midland, TX !

Récente, la ville n'a pourtant pas de charme. Elle est si spacieuse, qu'un block est infini !

Il y a tout ce qui est nécessaire à la vie quotidienne. Toutes les grandes enseignes y ont un magasin. Mais c'est tout. On ne trouve pas de





resto sympa et trendy,: ce sont tous des chaines, avec vue sur le loop de préférence ! Olive Garden est un des meilleurs restaurants de la ville ! La ville n'est pas ostentatoire. Contrairement à Houston, on voit très peu de magnifiques et gigantesques maisons, bien que certains soient très riches.

Et pour voir un film, il y a deux cinés dont un drive-in ! Très pittoresque ! Dans un grand champ, un grand écran, chacun dans sa voiture, ou encore mieux dans la benne de son truck !

Côté culturel, le tour est vite fait : un super musée sur le pétrole (il n'y en a même pas un à Houston !), un petit musée d'art pas inintéressant, et la maison de George W Bush, une vraie fierté, alors qu'il n'y a vécu que trois ans lorsqu'il avait huit ans !

Ils vivent sur un coffre-fort d'or noir, la richesse moyenne est élevée. Ça pourrait être un petit paradis à la Palm Spring ! On en est loin. C'est frustrant.

Ils sont West Texans, ils sont cow-boys. Pas de costumes, cravates pour les hommes, ils portent quotidiennement jeans, bottes, stetsons, et ceinturons brillants. Ce n'est pas du folklore. Ils roulent presque tous dans d'énormes trucks. Ils ont l'air très

virils, parfois impressionnants. Mais en fait, ils sont tellement *friendly*, on se sent toujours à l'aise. Et à l'entrée d'un barbecue, ces grands baraqués s'arrêtent sans hésiter vous dire un petit mot aimable sur votre jolie petite fille ! Partout, on est bien accueilli, et les gens vous adressent un mot gentil.

Donc bien sûr, la grande majorité est républicaine, envers et contre tout. Rush Limbaugh, fameux chroniqueur radio, m'en apprenait régulièrement sur leur façon de penser : un jour, il expliquait de façon très posée que Obama, Sarkozy, Lénine et Staline, étaient tous dans le même sac du communisme !

Nous y avons compris aussi leur attachement à la liberté. Qu'est-ce qu'ils ont avec leur "freedom" ? La France, aussi, est un pays de la liberté !

Mais ici la liberté est LA valeur suprême, qui dépasse tout. Une décision publique, surtout fédérale, est une privation de liberté. On se sent très très loin de Washington qui veut nous dire comment vivre ! La mise en place d'une protection sociale est une privation de liberté. On préfère enrichir une assurance médicale privée ou ne pas avoir d'assurance plutôt

que d'être obligé par le gouvernement à verser le moindre dollar à une sécurité sociale. La ville n'a pas à financer une nouvelle école via des impôts ; c'est ceux qui en ont besoin qui doivent la financer ! Car avoir la liberté de choisir dans quoi on dépense chaque dollar est le plus important.

De même, on veut avoir la liberté de se défendre et on veut conserver la liberté d'avoir une arme. Et cette liberté n'est pas remise en cause même par un père dont le fils a été grièvement blessé lors d'un shooting aléatoire .

Les armes font presque partie de leur quotidien, depuis leur tendre enfance. Impensable, incompréhensible pour nous.

Les garçons peuvent recevoir leur premier fusil à cinq ans et commencer à apprendre à tirer. Les parents en sont fiers ! Puis au fur et à mesure qu'on grandit, on achète le modèle supérieur. Et une famille de trois enfants finit avec une trentaine d'armes à la maison !

Une sortie du dimanche, c'est le gun-show, sorte de foire où on se promène, même avec ses jeunes enfants, au travers d'allées pleines d'armes de toute sorte, y compris des armes de guerre !

Quant au sujet de l'écologie, il est vite traité : vous voulez leur demander s'il faut arrêter de produire du pétrole ? Vous voulez savoir s'ils sont d'accord abandonner l'essence même de leur région, et de toute leur richesse ? Eh bien, la réponse est sans équivoque : non !

★ ★ ★ ★

*Middle of Nowhere* ne fait pas rêver. On s'y ennue. Il est difficile de s'y intégrer. On se sent trop différent, trop éloigné culturellement.

Mais on y découvre une certaine Amérique profonde à Midland. Et ces dernières années, la région a connu un boom économique incroyable grâce au gaz de schiste.

Un aller-retour dans le Permian Basin devrait être un *business trip* incontournable pour les Houstoniens, pour voir et saisir un des cœurs de l'Amérique pétrolière.







Hortense  
Ghanizadeh

## Et après ?...

La crise du Covid-19 est inédite et nous fait prendre conscience du fonctionnement du monde en général et du fonctionnement de notre monde à nous, nous sommes forcés de transformer nos façons de vivre, de changer nos habitudes et de nous questionner sur l'avenir et l'après...

Nous réalisons que nous sommes extrêmement dépendants les uns des autres, à notre niveau personnel, au niveau de notre pays ou encore au niveau du monde. Nous avons construit au fil des années un domino géant et si l'une des pièces vacille, elle pousse toutes les autres.

Mais bien que cette période anxiogène vienne nous mettre face à la peur de la mort et l'incertitude de demain, elle permet aussi de se remettre en question et de se demander quelles leçons tirer de cette crise sanitaire et économique.

Dans nos vies à cent à l'heure, nous essayons en permanence d'en faire plus, de « gagner » du temps, d'être plus productifs, d'être plus performants, sans cesse sollicités de toutes parts (téléphone, ordinateur, réseaux sociaux...). Nous aimerions que nos journées aient 48h tant on a de « choses » à faire !

Mais le covid-19 nous force à revoir notre quotidien, à nous réorganiser, à réapprendre à nous occuper sans toutes les occupations extérieures que l'on a en temps normal. Cela nous pousse à appuyer sur pause. Réapprendre à cuisiner, faire des jeux de sociétés, appeler des amis perdus de vue, dormir plus peut-être, lire...

Et parfois prendre le temps de se questionner sur le sens que l'on veut donner à son existence, sur l'avenir, sur ce qui est important, sur ce que l'on veut remettre au centre de nos vies.

Alors bien sûr l'angoisse peut être présente, les questions par milliers mais que pouvons-nous faire à part nous concentrer sur le présent, sur l'ici et maintenant ? C'est la seule chose de sûre que nous avons à présent.

Le mouvement *Slow Life* prône ce ralentissement, le fait de vivre en pleine conscience, dans le présent, de prendre du temps pour soi, de renouer avec la simplicité, de laisser au passé ce qui lui appartient et de rendre au futur tous nos questionnements.

Ce mouvement existe depuis les années 80 mais nous pousse tous à l'expérimenter plus ou moins, contraints et forcés, dans cette période inédite que nous traversons à l'échelle mondiale.

Alors que ferons-nous lorsque le déconfinement aura lieu, que choisirons-nous ?

Recommencer à vivre nos vies comme avant ou arriverons-nous à réinventer un entre deux où nos obligations sociales, professionnelles et personnelles côtoient notre besoin de nous recentrer et de revenir à l'essentiel ?

Nous réalisons avec l'arrivée rapide du télétravail dans la majorité des foyers que nous pouvons en réalité travailler d'une façon différente :

Que grâce aux nouvelles technologies, nous pouvons être en permanence connectés au monde entier. Que la productivité de certains est décuplée car ils ne sont plus dérangés par les collègues, les réunions se font plus rares, chacun peut donc avancer sur ses tâches et avancer parfois plus rapidement que lorsqu'il faut se rendre au bureau.

De plus en plus de personnes se lancent dans l'entrepreneuriat, toute une génération d'autodidactes se lance dans le business en ligne, les gens travaillent de chez eux, le week-end n'a plus la même signification qu'avant, on peut travailler jusque tard le soir et s'accorder une pause le lendemain matin, découper sa journée comme on l'entend, manger lorsque l'on a faim et non pas parce que les collègues nous y invitent.

Qu'en sera-t-il demain ? Les déplacements professionnels seront-ils plus facilement remplacés par des conférences en ligne ?

La quasi-totalité des pays a choisi de remettre l'homme au centre. En France, l'État a pris la décision d'aider un maximum de personnes financièrement en instaurant le chômage partiel, a appelé à la solidarité des citoyens qui employaient des personnes à continuer à leur verser un salaire pendant le confinement, sans faire la demande de chômage partiel tant qu'ils le pouvaient.

Les hôtels accueillent des personnes à la rue, certains font les courses pour leurs voisins, tous les français sortent sur leurs balcons applaudir les soignants à 20h chaque jour, en profitant pour discuter avec des gens à qui ils n'avaient jamais adressé la parole avant.

Aux États-Unis, des mesures ont été prises également par le gouvernement pour verser une aide financière aux citoyens américains, les immeubles, *gate community*, lèvent des fonds d'aides pour leurs résidents qui ont perdu leurs salaires, les assurances offrent des réductions.

Nous voyons apparaître des actes de solidarité à toutes les échelles. Il y aura un avant et un après Covid-19 et ces temps perturbés ont permis de remettre l'Homme au centre des préoccupations. Pendant que nous nous battons contre ce virus et vivons confinés, forcés d'accepter que nous n'avons pas le contrôle, la nature vient reprendre ses droits.

Des dauphins réinvestissent le port de Marseille, les oiseaux reviennent chanter sous les fenêtres des parisiens, la pollution a drastiquement diminué partout dans le monde.

Nous réalisons l'impact du mode de vie que nous avons jusqu'à maintenant lorsque l'on voit comme la nature s'est réinstallée sur la planète, rapidement et très naturellement.

Cette crise aidera peut-être à prendre conscience de la capacité du monde à changer. En quelques jours, les frontières d'un très grand nombre de pays se sont fermées. Les États, les entreprises, ont débloqué des fonds de solidarité, des mesures drastiques ont été mises en application.

L'après Covid-19 permettra-t-il d'oser prendre de vraies mesures environnementales pour protéger la planète, la laisser respirer et offrir à nos enfants un avenir plus lumineux ?

Le confinement permet aussi de réaliser que nous avons besoin de nature, que nous faisons partie de cette nature qui nous entoure. Combien de français attendent la fin du confinement pour pouvoir aller marcher en forêt ?

Nous n'avons pas de pouvoir sur la crise que nous traversons actuellement, nous ne pouvons pas annihiler ce virus et faire comme si rien ne s'était passé.

Mais nous pouvons décider de ce que nous ferons de cette crise, comment nous poursuivrons nos vies, quels changements choisirons-nous d'opérer pour plus de solidarité, d'écologie, d'épanouissement.

La question se pose à l'échelle du monde, à l'échelle des pays et également à notre échelle à nous. Qu'allons-nous faire pour continuer à ralentir après le Covid-19 ? Comment serons-nous en relation avec nos voisins, avec les plus démunis ? Quelle place donnerons-nous à notre travail ? Comment continuerons-nous à travailler. Comment choisirons-nous de prendre soin de l'environnement ?

Le choix de faire de cette crise un tremplin pour un avenir meilleur est entre les mains de chacun et c'est ensemble que nous réussirons à reconstruire.

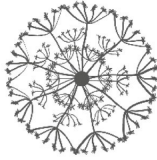
## PETITS GESTES ÉCOLOS À HOUSTON :

**Demander à ne pas avoir de paille au resto**

**Amener son propre mug chez Starbucks ou ailleurs**

**Investir dans des sacs de courses réutilisables et refuser les sacs plastiques lorsque l'on fait les courses**

**Acheter ses fruits et légumes au farmer market et soutenir les producteurs locaux**



## EMBRACE ORTHODONTICS

ANGELA TRAN, DDS, MS



Dr. Angela Tran est une orthodontiste qualifiée, spécialisée uniquement dans la pose de tous types d'appareils dentaires (métal, clair, self-ligating, retainers) et Invisalign® pour enfants, adolescents et adultes.

Dr. Angela Tran accepte tous types d'assurance PPO et offre des facilités de paiement.

Grande flexibilité des horaires, y compris le Samedi, sur rendez-vous.

### Consultations avant traitement gratuites!

1398 Eldridge Parkway #210,  
Houston, TX 77077

Tél: 281-920-0455  
Fax: 281-598-8218

[www.orthoembrace.com](http://www.orthoembrace.com)

email: [info@orthoembrace.com](mailto:info@orthoembrace.com)

#### Horaires

Lundi: 8:30am-4pm  
Mardi – Jeudi: 8:30am-5pm  
Vendredi: 8:30am-4pm  
Samedi: sur RDV



Member  
American Association of  
Orthodontists







En toute  
"confinence"



Émilie Roux

## Confidences en trois temps



### QUE SOMMES NOUS EN TRAIN DE VIVRE ?

Sommes-nous prisonniers de notre foyer pour devenir ce papillon sorti de sa chrysalide ? Est-ce donc finalement une étape pour devenir une meilleure personne ? Une version de nous plus douce, bienveillante et tolérante ?

Aujourd'hui, après cette période générale de stupeur, de colère et d'abattement, on espère, on éprouve, on supporte, on pleure, on prie, on joue, on communique, on vit notre vie comme on ne l'a jamais fait auparavant... Nous sommes « dedans » notre existence et plus à côté. Nous qui rêvions d'une « slow life », d'avoir du temps ; c'est un luxe que nous avons enfin... Des minutes de bonheur que nous avons l'impression de voler dès que l'on regarde les actualités et leurs chiffres toujours en hausse...

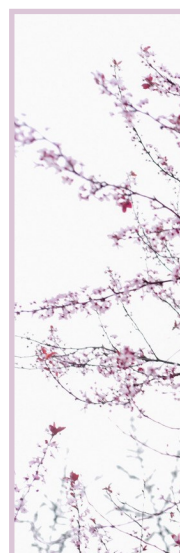
Le virus est là, telle une épée de Damoclès qui nous nargue... Et pourtant lorsque l'on s'enquiert des proches de nos proches, il y a peu de gens qui sont touchés... mais la perspective de l'être est un poison qui se répand insidieusement, rendant nos nuits si courtes et nos interrogations diurnes si longues...

Nous nous sentons démunis et inutiles par rapport à ces blouses blanches devenues en quelques semaines les héroïnes de chaque pays...

On nous parle de « distanciation sociale » ; s'éloigner pour préserver, chérir, et même sauver la vie de nos êtres aimés... Jamais l'envie de fêtes, de diners, de séances de cinéma et de concerts n'a été aussi forte ! Pourvu que nous en sortions mûris, grandis, assagis et pourquoi pas plus « GENTILS » car la gentillesse n'est pas un gros mot...

### TENIR BON. S'ACCROCHER À L'IMMUABLE,

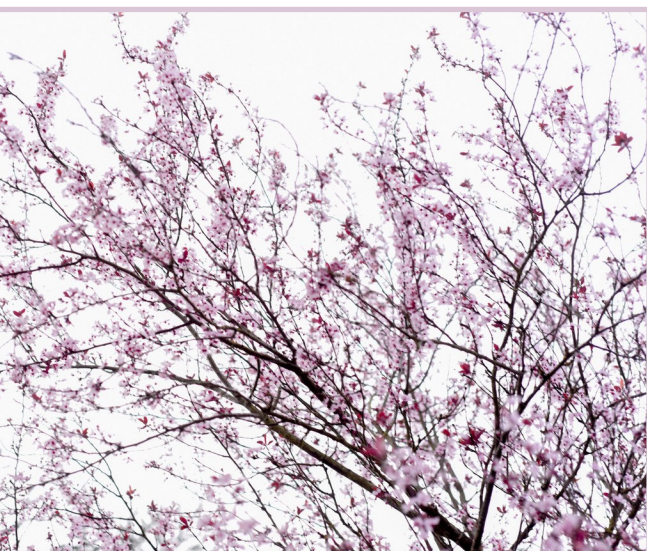
Au printemps qui pointe son nez, au soleil sur notre peau, au chant des oiseaux, aux fleurs qui émergent... L'arrivée prochaine de cette nouvelle saison nous souffle que la vie continue, que ceci n'est qu'une parenthèse plus amère que douce mais que nous en retirerons quelque chose de fort après ces efforts... au bout du chemin l'espérance d'une liberté retrouvée... jamais nous ne l'aurons autant appréciée, celle que nous pensions aller de soi... nous voyageons en dehors de nos certitudes en ce moment mais ne nous inquiétons pas : la liberté est déjà là, elle est partout où il y a de la pensée...



Confinement.

Voilà notre unique pensée en ce moment...On le vit, on le subit...Ces onze lettres tournent dans nos têtes. Un mot, un simple mot, qui a envahi notre vocabulaire. Il s'est immiscé dans l'ensemble de nos conversations. Mais au-delà de sa définition, quelle est sa signification ? Comment être certain que nous parlons de la même chose quand nous l'employons ? Le terme peut rester identique, mais ce qu'il désigne diffère pour chacun de nous. Et c'est cette latitude qui fait de nous des hommes libres ; nous avons le droit, le devoir, de l'appréhender chacun à notre façon...Il y a autant de confinements que d'hommes. Nous possédons tous une image mentale que nous faisons correspondre à ce singulier terme de «confinement». Cette image change selon notre culture, notre âge, notre éducation, nos expériences, notre mode de vie, nos émotions. Pour certains, elle prend les traits de la peur, souvent elle est colère, mais elle peut aussi signifier un bonheur inédit de profiter des siens...Pour d'autres encore elle sera cette série ininterrompue de visio-conférences, d'apéritifs en ligne...

En France, elle sera aussi pour beaucoup les applaudissements aux fenêtres à 20h... pour tous ce sera l'image d'une solidarité universelle.



### ENTRE L'OMBRE ET LA LUMIÈRE

Aujourd'hui on peut énoncer sans se tromper «je pense donc je suis mais je ne sais rien »

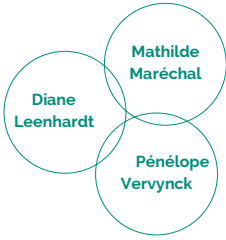
On ne peut qu'interpréter, s'interroger, réfléchir, explorer. On se documente, on écoute, on échange, on chemine à travers toutes sortes d'hypothèses. Tout cela sans aucune preuve ni certitude, à l'aveugle. On devient un inédit « j'interprète donc je deviens », penser nous permet de rester ancré dans le réel, d'être, d'avoir un pied dans le présent et le second dans le futur, même incertain.

Nous n'appartenons plus à un territoire, à un pays, mais nous sommes tous égaux, habitants d'une seule et unique Terre... Nos interrogations sont les mêmes ici ou ailleurs, nos peurs sont identiques, nos espoirs similaires...

Nos tristesses répondent en écho à nos espoirs. C'est au cœur de cette balance que la vérité se fera. Elle est entre l'ombre et la lumière qui vont et viennent. N'oublions pas qu'il n'y a pas de lumière sans ombre, pas d'espérance sans désespoir. Nous sommes en pleine méditation, c'est un véritable dialogue entre et soi et soi.

Entre soi et les autres. Ne pas être dans le savoir mais choisir un questionnement constant... Ne plus être cet homo sapiens, mettre de côté connaissances, principes, préjugés et se contenter d'être juste une espèce en voie de non-disparition...





## Le journal de trois seniors confinées

### JOUR 0 (JEUDI 12 MARS)

Un jour plutôt banal en apparence, aucun d'entre nous ne se doutait que ce serait notre dernier jour de lycée, mais nos profs ont commencé à nous faire comprendre qu'il fallait vite se préparer pour les cours à distance. On a donc vérifié que tout fonctionnait et c'était plutôt drôle. Dans la matinée, on a eu la confirmation de l'annulation de la première épreuve de bac blanc du lendemain. Certains étaient vraiment contents à l'idée de ne pas faire ce bac blanc, d'autres un peu concernés par la suite des événements. Cependant, on était tous persuadés qu'on retournerait à Awty juste après les vacances et qu'on pourrait continuer de se voir.

### JOUR 1 (VENDREDI 13 MARS)

On peut profiter de notre première grasse matinée ! C'est mieux qu'une épreuve de philo non ? Pas de cours à distance en ce premier vendredi, alors on profite en passant l'après-midi entre nous pour préparer nos voyages de cet été entre copains.

### JOUR 4 (LUNDI 16 MARS)

Les premiers cours en ligne. Comme nous l'avions pensé, c'étaient vraiment des grands moments ; entre les retardataires, ceux toujours en pyjama

et ceux qui ne sont même pas sortis du lit. On a bien ri ! Dans l'ensemble les cours sont bien organisés, il faut toujours être présent et fournir un certain travail, même à distance. Ce sont loin d'être des vacances !

### JOUR 7-8 (VENDREDI 20 MARS)

Les soirées prévues pour le week-end sont annulées et le début du « social distancing » est mis en place. On commence à rester chez nous et ça devient un peu long.

### JOUR 16 (SAMEDI 28 MARS)

Notre *senior prom* est annulée. On est bien dégouté, mais après tout, on ne peut rien y faire ! On espérait quand même qu'elle pourrait être décalée à plus tard. Mais les parents du *senior committee* et la prof qui s'en charge ont quand même prévu une prom virtuelle sur zoom. On ne se laisse pas abattre et on se prépare quand même entre filles sur Face Time (notre before). On met nos longues robes juste pour nos parents :)). On se retrouve pour la prom virtuelle entre 20h30 et 21h30 avec un DJ qui mixe rien que pour nous. A chaque prom, son *after prom* ! On s'est retrouvés entre français sur un autre zoom et on a mis de la bonne musique. On a fait la fête chacun de notre côté dans notre chambre, ça restera un bon souvenir malgré tout.



### JOUR 20 (JEUDI 2 AVRIL)

On commence à entendre même des personnes les plus inattendues des "Je veux revenir à l'école", première fois en dix-sept ans, c'est unique mais vrai. On est aussi tous fatigués par les écrans. On travaille toute la journée mais sans contact avec nos camarades de classe, ce qui est assez dur !

On pense fort aussi à ceux qui ont laissé des surprises dans leurs casiers, entre les sacs de sport et les fruits, ça doit sentir bon.

### JOUR 21 (VENDREDI 3 AVRIL)

On se réveille comme tous les matins avec une motivation de plus en plus dure à trouver. Mais ce matin n'est pas un matin comme les autres, le ministre de l'Éducation, Jean-Michel Blanquer, (première fois qu'en tant qu'élève on s'intéresse de si près à un ministre) s'est enfin prononcé pour le bac à 4h du matin. Une minorité était réveillée à l'occasion de cette annonce qu'ils qualifiaient d'"historique". Mais bon, nous on ne plaisante pas avec le sommeil !

On a donc été mises au courant de son verdict au réveil en lisant la centaine de messages du groupe WhatsApp des terminales. "Les terminales ne pas-

seront pas les épreuves du bac". On ne va pas se mentir, on était tous heureux, ça faisait quand même du stress et des révisions en moins.

### JOUR 24 (LUNDI 6 AVRIL)

Nos premières vacances confinées. Les fameuses dernières vacances avant le bac normalement prévues pour réviser, mais pas cette fois ! Le fait que la date de rentrée soit tout le temps repoussée ne nous rassure pas mais on garde tout de même un petit espoir. A vrai dire, on avait déjà vu plus palpitant comme vacances. A chacun son occupation, sport (pour les plus courageux), bronzage (pour ceux qui ne crament pas) et un peu de travail quand même ! Nos dernières vacances à Houston pour profiter les uns des autres ne se sont vraiment pas passées comme prévues...

### JOUR 31 (MARDI 14 AVRIL)

La rentrée des cours en ligne ! Un peu tristounne comme rentrée sachant que normalement, elle est synonyme de retrouvailles, mais à distance, c'est plus compliqué.



### JOUR 33 (JEUDI 16 AVRIL)

Le festival international est maintenu en ligne. Chaque année, les "seniors" défilent devant toute l'école et porte chacun le drapeau d'un pays. Cette année, les organisateurs se sont donc débrouillés pour que nous puissions tout de même défiler. On a donc eu pour mission de se filmer portant le drapeau du pays que nous représentions et un petit clip rassemblant l'entière de nos vidéos a été partagé sur les réseaux sociaux. C'était vraiment une chouette idée et ça nous a fait chaud au cœur.

### JOUR 34 (VENDREDI 17 AVRIL)

Le gouverneur du Texas annonce que les écoles ne rouvriront pas jusqu'à la fin d'année. C'est un coup au moral, même si on s'y attendait un peu, on gardait un petit espoir. Notre année de terminale s'est déjà bien écoulée et ça nous fait un pincement au cœur quand on se rend compte qu'on ne se reverra plus tous ensemble au lycée...

### JOUR 38 (MARDI 21 AVRIL)

Des pancartes, "Yard signs" commandées par la personne en charge du senior committee nous ont été livrées et ceci devant notre maison par nos profs ! C'est vraiment une attention qui nous a tous touchés ! Les parents ont tenu à nous prendre en photo devant cette pancarte et elles ont été envoyées aux familles en France ou encore partagées sur Facebook.



### JOUR 41 (VENDREDI 24 AVRIL)

On a appris que cette année la graduation se ferait également en ligne. Encore une fois, ça nous attriste mais on est conscient que c'est pour maintenir la santé et la sécurité avant tout. On ne sait pas encore précisément comment tout ça va être mis en place mais on est reconnaissant du fait que les organisateurs vont faire leur maximum pour qu'elle soit tout de même exceptionnelle.

Ils ont déjà prévu de nous livrer le repas du senior Banquet, et on espère aussi recevoir nos "caps and gowns" pour prendre de super photos. On verra tout ça dans un mois jour pour jour.

Dans tous les cas, on remercie les personnes qui ont permis de maintenir certaines choses en place malgré la distance et qui nous offrent tous les jours un certain soutien qui rend ce confinement un peu moins lourd.

Le point positif est que maintenant, on est tous devenus experts en informatique :)



Hortense  
Ghanizadeh

## Lettre de France

### *La vie est tellement surprenante !*

Aujourd'hui, le 13 avril 2020...

Je devrais être en train de visiter l'Iran avec ma famille et ma belle-famille iranienne, ayant fêté notre mariage début avril avec familles et amis, à une dizaine de jours de retourner à Houston où je vis avec mon mari.

Je suis en France, dans l'Ouest, confinée avec mon mari, deux de mes nièces et mes parents. Le mariage n'a pas eu lieu, ma belle-famille iranienne n'est pas venue, nous ne sommes pas partis en Iran et nous ignorons quand nous pourrions retourner aux États-Unis.

Tout est allé si vite... Nous entamons aujourd'hui notre 5<sup>e</sup> semaine de confinement en France et j'ai l'impression que c'était hier !

La résilience dont nous devons faire preuve vient nous chercher plus loin que nous aurions pu l'imaginer.

Nous découvrons la vie en communauté avec trois générations réunies sous le même toit. Nous avons réparti les tâches entre le ménage, les courses, les repas ; nous ressortons les jeux de société et une partie de Monopoly de six heures ne nous fait plus peur !

Mon mari travaille encore plus que lorsqu'il allait au bureau, je travaille beaucoup aussi mais je m'autorise du temps pour lire, pour sortir le chien (dans un rayon d'un kilomètre autour de la maison), pour faire du yoga... Le temps n'a plus la même signification et nous réapprenons à vivre ensemble, en respectant les besoins de chacun et en ralentissant !

J'ai traversé le confinement dans le confinement en attrapant le Covid-19. Seulement deux jours après mon retour en France, début mars, j'ai été au restaurant avec des amis, l'un d'eux toussait énormément mais affirmait qu'il s'agissait simplement d'un rhume, c'était le début de l'épidémie en France, nous n'en parlions pas comme aujourd'hui, le confinement n'était pas encore

évoqué. Nous avons pourtant pris les mesures barrières nécessaires nous saluant par un coup de coude.

Douze jours plus tard, je commençais à avoir de la fièvre. Pas besoin de test pour comprendre qu'il s'agissait du corona virus lorsque j'ai perdu complètement et brutalement l'odorat et le goût.

J'ai donc dû me confiner dans ma chambre, arrêter de partager mes repas avec les autres membres de la maisonnée, ne plus pouvoir sortir le chien avec eux, ne plus pouvoir vraiment communiquer avec eux car au-delà des mesures de confinement à respecter, la peur et l'anxiété les avaient envahis et même me parler à une distance plus que raisonnable les mettaient mal à l'aise.

C'est vraiment là que j'ai découvert la difficulté d'être isolée et de me sentir rejetée. Là où ma raison comprenait parfaitement, mon cœur avait plus de difficultés à accepter la situation. Alors que manger de bons plats français était devenu l'un des points centraux de ce confinement, je ne pouvais même plus en profiter. Plus rien n'avait de goût au sens propre comme au figuré. Je vivais seule avec la peur que cela dégénère, que les symptômes s'aggravent, la peur de mourir.

Cette période restera à jamais gravée dans ma mémoire.

Et puis le temps continue de passer et les jours se ressemblent.

J'ai fait le choix de vivre dans le présent. Si je commence à penser à toutes les questions en suspens qui siègent dans mon cœur, je sombre dans l'angoisse et l'incertitude de demain. Je ne sais pas quand je pourrai retourner à Houston, je ne sais pas comment nos activités professionnelles, à mon mari et moi-même seront impactées, je ne sais pas ce qu'il se passera



pour l'économie mondiale, comment le monde se relèvera d'une telle crise, comment nous trouverons des stratégies d'adaptation, comment nous réinventerons des sociétés, des façons de travailler, de consommer, de commercer... Ou bien si nous essaierons de revenir à la « normale », de ne faire de cette période qu'un souvenir et qu'après des années à se relever de cette crise, la vie ne sera pas si différente de celle qu'on avait connue avant le Covid-19. Je n'en sais rien, personne ne le sait vraiment, alors je fais le choix du présent.

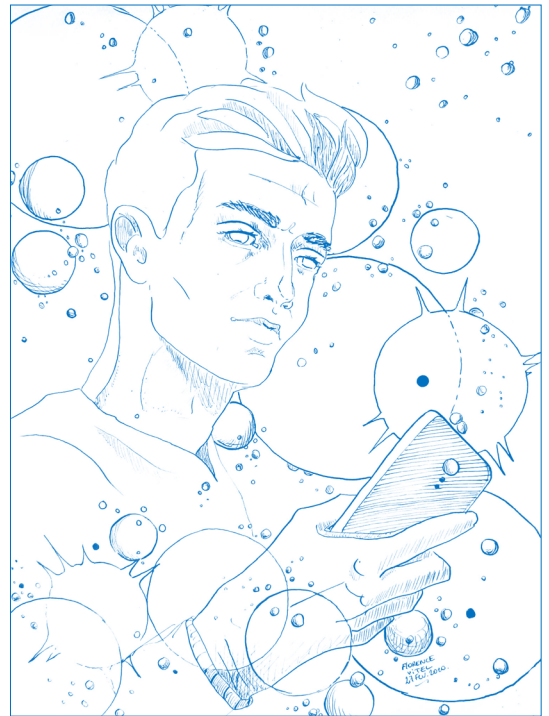
Malgré le tournant surprenant que la vie nous a fait prendre en quelques semaines, je suis émerveillée de la capacité d'adaptation dont l'Homme peut faire preuve. Lorsque je vois comment en quelques semaines, le monde entier a pris des mesures drastiques pour enrayer l'épidémie, je me dis que nous sommes capables de changer les choses et j'ai espoir pour l'environnement et la planète. Là où j'entendais souvent des discours défaitistes, prônant l'impossibilité de changer certaines choses, de faire bouger les gouvernements, je constate que lorsque la situation l'exige, les choses peuvent se transformer très rapidement et j'espère que nous saurons tirer des leçons de ce temps de confinement à échelle mondiale.

Je me réjouis de voir la nature qui semble reprendre ses droits, la pollution qui a fortement diminué, la surconsommation qui n'a plus sa place... De la solidarité aussi, des sourires et remerciements au supermarché pour tous ceux qui travaillent pour que nous puissions nous nourrir, des applaudissements le soir pour les soignants qui se battent contre cette fichue maladie...

Je fais le choix du présent et de l'optimisme car après tout, la seule chose qui est en mon pouvoir aujourd'hui, c'est ma vision de cette crise et le choix d'avoir des pensées d'espérance et d'amour.



Illustrations Florence Vitel-Sturm.



Blandine  
Lavaux

# covid19 et entrepreneuriat à Houston

Témoignage de Sandrine, fondatrice de la boutique Vikari

Depuis ce début de printemps 2020, nous vivons une crise sanitaire et économique sans précédent. Le Covid19 a tout figé. Ici à Houston, nous venons de passer six semaines confinés : magasins, écoles, restaurants, cinémas ont été fermés quasiment du jour au lendemain. L'impact est direct pour notre vie quotidienne, l'emploi et l'économie en général.

Houston Accueil souhaite mettre en lumière des entrepreneurs francophones de la région de Houston, leur courage, leur créativité, leur persévérance pour faire face à cette situation si particulière. Nous commençons cette série de témoignages avec Sandrine Palazzi, fondatrice de la boutique Vikari à Houston.

**Houston Accueil** : Avant de nous partager votre expérience de ce confinement lié au Covid19 en tant qu'entrepreneur francophone à Houston, pourriez-vous nous présenter en quelques mots Vikari ?

**Sandrine** : Vikari est un concept-store de prêt à porter féminin, bijoux fantaisies, accessoires de mode et de petits cadeaux de déco d'intérieur « French style ». En ouvrant ma boutique en 2013, située dans le River Oaks Shopping Center, je voulais faire découvrir aux américains l'originalité de la mode française et permettre aux françaises qui vivent à Houston de retrouver un brin de France dans ma boutique.

**HA** : Comment avez-vous vécu l'annonce du confinement mi-mars pour votre boutique ?

**Sandrine** : Je crois que je n'ai pas vraiment réalisé au démarrage l'ampleur qu'allait prendre ce confinement. Dès l'annonce des mesures par le Gouverneur, j'ai bien sûr suivi les consignes et fermé la boutique. Ne sachant pas la durée du confinement, mon premier souci a été de préserver tous les efforts mis dans cette entreprise et de pouvoir assurer la survie de Vikari. J'étais surtout très en colère contre ce fichu Covid19. Pourquoi venait-il ébranler ce beau projet en plein essor ? Il y a six mois, nous avions pris la décision d'agrandir la boutique en rajoutant des objets de déco et cadeaux (collections exclusivement françaises). Mes clients adoraient ce nouveau concept. Et voilà que ce virus a débarqué et patatrac ... Une question tournait en boucle dans ma tête : comment faire pour que mes clients puissent continuer à acheter mes collections ?

En bref, pour répondre à votre question, l'annonce de ce confinement a tout de suite généré diverses émotions mais surtout un sentiment d'impuissance face à cette situation inédite à laquelle personne n'était préparé.

## vikari French Boutique



Concept Store  
River Oaks Shopping Center

2015-K West Gray  
Houston, TX 77019

<http://vikari.boutique>  
Phone : 240 670 0773



#### HA : Quelles ont été les conséquences ?

**Sandrine** : Comme vous pouvez l'imaginer, du jour au lendemain mon chiffre d'affaire s'est arrêté. Plus une seule vente... Mais mes charges, elles, restaient les mêmes. Mon loyer, mes frais fixes, ma gestion de stock... Et puis le printemps devait sonner avec l'arrivée de la nouvelle collection... L'impact financier du confinement a donc été palpable tout de suite... et LE sujet principal.

Et donc très vite, ce confinement avec l'arrêt soudain de mon activité a aussi pesé sur mon moral. Le contact avec mes clients, les conseillers, la vie de la boutique, c'est ce que j'aime, c'est ce qui m'anime. Être coupée du jour au lendemain de cette vie sociale, de mes clients, de mes fournisseurs, des autres commerçants de la galerie, tout cela a été très dur.

#### HA : Quelles solutions avez-vous mises en place pour pallier à la fermeture temporaire de votre boutique ?

**Sandrine** : Comme je vous disais, j'ai mis quelques jours à digérer l'information de la fermeture de la boutique, faire face à mon abattement et mon inquiétude. Et puis ma famille,

mon mari, mon fils et ma fille, m'ont aidée à surmonter tout cela et j'ai repris le dessus. Cette crise devait être l'occasion d'élargir mon projet professionnel, d'ouvrir une voie complémentaire de développement pour Vikari !

C'était l'occasion de créer Vikari 2.0, de créer la boutique en ligne que je n'avais jamais eu le temps de faire ! Après l'agrandissement de la boutique en 2019, Vikari allait continuer à s'agrandir en 2020, sur le web cette fois et « grâce » au Covid-19.

Transformer la difficulté en opportunité. C'est ce que j'ai décidé d'entreprendre pendant ces semaines où le temps s'est soudainement suspendu. Permettre à mes clientes de continuer à dénicher les produits qu'elles aiment, depuis chez elles. Mais aussi ouvrir ma boutique à une nouvelle clientèle !

#### HA : Quel projet ce site internet ! Un travail colossal, non ?

**Sandrine** : Oui, c'est le mot ! Développer un site internet de vente en ligne n'est pas une mince affaire... Créer l'architecture du site, avoir de belles photos des produits, s'assurer que le système de paiement en ligne soit sécurisé,



# Maman, Bénévole, Amie et Realtor



• • • •  
• • • •

COMPASS



Laissez-moi vous guider jusqu'à chez vous.

• •  
• •



**Maylis Curie**

Gold sponsor et bénévole  
Houston Accueil

**Ventes, achats, locations**

**Certified Negotiation Expert**

**Accredited Buyer Representative, E-Pro**

713.248.4130

[maylis.curie@compass.com](mailto:maylis.curie@compass.com)

[mayliscurie.com](http://mayliscurie.com)



All material presented herein is intended for informational purposes only. Information is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdrawal without notice. All measurements and square footages are approximate. Exact dimensions can be obtained by retaining the services of an architect or engineer. This is not intended to solicit property already listed. Nothing herein shall be construed as legal, accounting or other professional advice outside the realm of real estate brokerage. Compass is a licensed real estate broker. Equal Housing Opportunity.

les conditions de vente et de retour, la charte graphique.... L'Himalaya ! Que j'ai gravi en vingt jours grâce à l'aide et au travail acharné de ma fille et de mon fils qui m'ont soutenue, aidée techniquement et permise de prendre du recul quand il le fallait.

Le site Vikari est né le 12 avril après la quatrième semaine de fermeture. Une première étape ! Nous nous sommes ensuite lancés dans un plan de communication : e-mails, réseaux sociaux, ... Rien que d'en témoigner aujourd'hui je prends conscience du travail énorme que nous avons abattu pour permettre à Vikari de faire face à cette crise !!!

Et vous ne pouvez imaginer l'émotion lorsque les premières commandes ont été passées sur le site ! Vikari reprenait souffle !

**HA:** La création de ce site est un beau témoignage de solidarité familiale et montre une sacrée capacité d'adaptation ! Avez-vous mis en place d'autres mesures dans cette phase de confinement ?

**Sandrine :** Grâce au site internet, des recettes sont rentrées mais elles ne sont pas encore suffisantes pour pallier les charges de ces dernières semaines. Alors dans notre plan de communication, nous avons réfléchi et créé les « e-gift cards » Vikari qui permettent d'avoir 20% de réduction sur les produits achetés (valable sur les soldes aussi). Vikari a besoin de liquidité pour pouvoir faire face aux charges et racheter du stock pour renouveler les produits proposés et continuer de satisfaire et surprendre sa clientèle. Ces e-gift cards sont une des mesures que nous avons mise en place et qui perdureront probablement une fois la crise passée .

**HA:** Depuis le 1er mai (hier lors de l'interview), nous vivons à Houston une première étape de déconfinement avec la réouverture de votre boutique. Qu'avez-vous mis en place pour cette réouverture ?

**Sandrine :** J'ai entendu lundi dernier cette annonce nous permettant de réouvrir nos magasins. La joie de pouvoir réouvrir ma boutique m'a d'abord gagnée. Le soulagement de voir que tout doucement la vie allait reprendre. Et puis 1000 questions se sont posées : comment réouvrir, comment garantir la sécurité sanitaire de mes clients et la mienne aussi. Je me suis plongée dans la lecture des consignes et recommandations de la CDC, du Texas, de la ville de Houston. Et depuis hier, la boutique est réouverte : pas plus de deux clients dans la boutique en même temps, port du masque, et gel hydro alcoolique à l'entrée de la boutique... Nous prenons toutes les mesures nécessaires. Et pour ceux qui ne se sentent pas encore prêts à venir, le site internet est toujours là !

**HA:** En deux phrases, comment résumeriez-vous cette période en tant qu'entrepreneure ?

**Sandrine :** Depuis le 1er mai, malgré la réouverture, nous restons avec beaucoup d'incertitudes sur le niveau d'activité.

Mais nous restons positifs comme toujours et on fera tout pour continuer de plus belle, en s'adaptant grâce notamment à la solidarité familiale, amicale et de notre belle communauté francophone de Houston !

**Houston Accueil :** Merci Sandrine pour votre témoignage, vrai, sincère et courageux. Nous souhaitons plein de bonnes choses à Vikari boutique et 2.0 dans cette période si particulière !

**Site Internet : [vikari.boutique](http://vikari.boutique)**

# Vu(es) de leurs fenêtres

Eric Orendi

Domy Suray



Notre chère Académie, gardienne de nos mots et des complexités grammaticales, nous dit que confinement signifie : « Relégation dans un endroit précis, dans un espace limité ».

Le verbe confiner contient une extension qui nous emmène aux confins de la terre... et du ciel. Mais ce n'est pas en ces lieux extrêmes que la loi a promulgué l'ordre de nous cloîtrer, c'est chez nous entre nos quatre murs. Et, le droit appartenant à celui qui le sanctionne, quiconque oserait enfreindre la loi de claustration est menacé de punition. Aussitôt de fortes voix ont appelé Liberté à la rescousse : Qu'est-ce que ce pouvoir qui ose empiéter sur Ma Liberté de bouger, de voyager, de jogger à mon gré ? – On cite les Droits de l'Homme, on manifeste, on appelle à la grève, à la Révolution et pour un peu à la guillotine !...

Mais il me faut rester chez moi. Une fenêtre est au levant, et l'autre qui est au couchant, donne sur la mer et sur la montagne. Un port avec ses entrepôts, des longs courriers à quai se mirent dans l'eau.



Plus haut à gauche sur un rehaut de terrain une redoute blanche dissimule ses canons derrière des feuillages. C'est la dernière ligne de défense de Paris après Château Gaillard contre un ennemi qui viendrait piller ses trésors... Mais bientôt les canons font éclater des tonnerres... c'est une moto qui pétarade sur le quai, la réalité qui s'impose. La mer c'est la Seine, la montagne ce sont les collines de Saint Cloud, les navires sont des péniches, les entrepôts sont vrais, la redoute une bâtisse administrative ; l'ennemi Viking se fait attendre... Il n'est pas de plus attrayant plaisir que de cueillir toutes les idées qui passent, de les poursuivre sans affecter de tenir une route, là chez soi, confiné, devant sa fenêtre.





Émilie

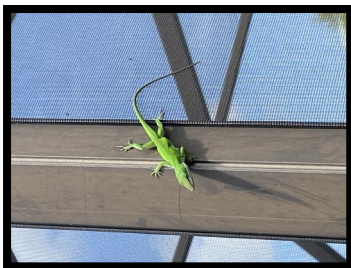
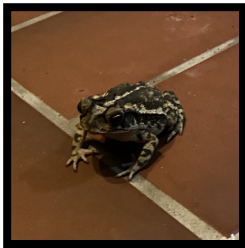
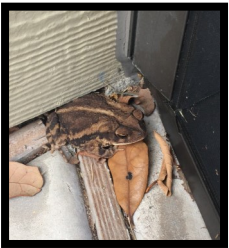
Véronique

Thierry



### LA NATURE REPREND SES DROITS.

De la fenêtre des membres du bureau de Houston Accueil, une ribambelle d'animaux apparaît. Ceux-ci n'avaient jamais disparu, tout simplement on ne les voyait plus...



Domitille



Carole





Agent immobilier, expérimenté, professionnel et attentif.

Travaillant et habitant dans les résidences privilégiées par les familles expatriées

Visites, conseils et négociation lors des transactions.

orientation vers des professionnels de la construction et de la rénovation pour vos projets immobiliers Parle couramment Anglais et Espagnol



*Michel Hayek*

**713.825.9762**

**michel.hayek@realmpro.com**

Langues parlées: Français, Anglais et Espagnol



**REALM**

**Real Estate Professionals**

**281.870.0000 | www.realmpro.com**



**AUORE  
ARTUS**

***AGENT IMMOBILIER***

- Location, Achat, Vente
- Conseils personnalisés
- Tout Secteur
- D'abord expatriée puis locale:  
mon expérience à votre service
- Parle Anglais, Français, Teochew

*For a free complimentary home market analysis or  
private consultation, please contact:*

***aurore.artus@cbunited.com***  
***281.892.9235***



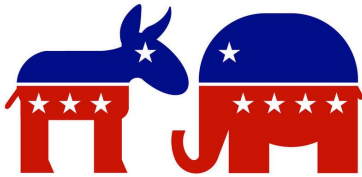
**COLDWELL  
BANKER**

**UNITED, REALTORS®**

Real estate agents affiliated with Coldwell Banker United, REALTORS® are independent contractor sales associates and are not employees of Coldwell Banker United, REALTORS®. Coldwell Banker and the Coldwell Banker Logo are registered service marks of Coldwell Banker Real Estate LLC. Coldwell Banker United, REALTORS® is owned by a subsidiary of NRT LLC. If you have a brokerage relationship with another agency, this is not intended as a solicitation.



## carnets de campagne(s)



Décidément cette campagne aura été celle des inattendus.

Une semaine après le *Super Tuesday* du 3 mars, le mini Tuesday dans six États voit la confirmation que Joe Biden grapille peu à peu la majorité des délégués. Mais aujourd'hui, à six mois du scrutin présidentiel, alors que l'on ne devrait parler que de cela, et bien l'échéance de novembre prochain vaut à peine un encart. Le mastodonte Covid-19 est venu écraser les prédictions, les sondages, voire l'intérêt des américains.

Depuis ce 10 mars, tous (tes) les anciens candidats dans la course démocrate ont annoncé soutenir Joe Biden. Tous, même Bernie Sanders qui a aussi déclaré forfait, lui qui ne peut plus rassembler des foules lors de ses meetings et qui s'est vu grignoté par l'effet Biden soutenu par l'appareil démocrate.

Étrange campagne où un candidat est confiné dans sa cave, fait des meetings et des collectes de fonds virtuelles ... et où son opposant, l'actuel président, utilise les briefings quotidiens sur la pandémie pour sa promotion électorale.

Ce Covid-19 aura certes encore plus polarisé la politique américaine mais finalement on est retombé sur les deux favoris du début de campagne. Biden contre Trump. Le démocrate a eu des embuches, mais il est resté premier de sa primaire et Donald Trump, qui voulait tout le monde sauf Joe Biden, se retrouve face à lui...

Thomas  
Harms



# DESSANGE

PARIS

## **SALON & SPA**

CHARLES ET SON ÉQUIPE, AVEC LEUR PROFESSIONNALISME, SAURONT CHOISIR AVEC VOUS, COUPE, COULEUR ET COIFFURE ADAPTÉES À VOTRE ALLURE



*Consultation gratuite*

**The Shops on Memorial**  
**5535 Memorial Drive @ Asbury, Houston, TX 77007**  
**713-457-8800    [www.dessange.com](http://www.dessange.com)**

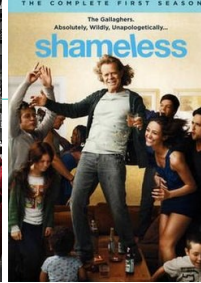


A large mural of a tiger's face is painted on a wall in a forest. The tiger has a yellow face with black stripes and a large, intense yellow eye. The mural is partially obscured by several thin tree trunks. A dirt path with some stones leads towards the mural. The surrounding area is lush with green foliage and trees.

*"Qu'est-ce que  
j'ai pu faire ?*

*J'sais pas  
quoi faire..."*





Émilie Roux

## 15 séries internationales pour tous les goûts

### 1 LE BUREAU DES LÉGENDES

Guillaume Debailly, agent du Bureau des Légendes, revient d'une longue mission en Syrie en tant que clandestin. Mais contrairement au règlement, il ne s'est pas complètement séparé de sa fausse identité et commence un double-jeu, déchiré entre ses deux identités...

Depuis plusieurs années que la série existe, aucun temps mort, l'intrigue est subtile et ne tombe jamais dans les clichés tout en collant à l'actualité ! Saupoudrez ça d'un jeu d'acteurs impeccable et vous avez une vraie pépite « made in France » !

### 2 OZARK

Alors que ses affaires avec un cartel de la drogue prennent une mauvaise tournure, Marty, un conseiller financier de la banlieue de Chicago, décide de déménager avec sa famille, dans la station estivale d'Ozark dans le Missouri. Ozark est une excellente série : écriture, réalisation, jeu d'acteurs, j'ai tout adoré du début à la fin. Les décors naturels sont très beaux, la série est rythmée, crédible, et le ton général est très réussi. Jason Bateman est formidable dans son rôle de comptable aux nerfs d'aciers.

### 3 THIS IS US

Il existe une famille, dispatchée entre New York et Los Angeles, dont quatre des membres sont nés le même jour ! Voici leur histoire drôle et émouvante...

Une jolie série qui traite des problèmes de la vie sans tomber dans les clichés. Même si on est triste parfois pour les personnages ils arrivent toujours à nous donner de l'espoir. Cette série aborde des sujets sensibles tels que le racisme, l'adoption, l'obésité, l'homosexualité... et le tout avec brio ! Une vraie bouffée d'air frais dans le monde des séries !

### 4 LA CASA DE PAPEL

Huit voleurs font une prise d'otages dans la Maison royale de la Monnaie d'Espagne, tandis qu'un génie du crime manipule la police pour mettre son plan à exécution.

Scotché du premier au dernier épisode. Bien mis en scène, bien écrit, bien interprété et techniquement très réussi. La série avait pourtant moyennement fonctionné à sa première diffusion par la chaîne qui l'a créée en Espagne. Rachetée par Netflix chez qui elle fait un énorme succès surprise aujourd'hui ! La dernière saison est plus mitigée, à vous de juger !

### 5 SHAMELESS

Pour les enfants Gallagher, la vie est tout sauf un long fleuve tranquille. Fiona, l'aînée, âgée de 20 ans, élève du mieux possible sa soeur et ses quatre frères. Leur mère les a abandonnés. Quant à leur père, Frank, paumé, chômeur et alcoolique, il dilapide l'argent des allocations familiales.

Vulgaire, immorale, tendancieuse et hilarante, Shameless (US) est LE divertissement pour lequel on prend plaisir à revenir chaque semaine. Aussi brillante dans le fond comme dans la forme, elle traite avec juste ce qu'il faut de recul de faits sociétaux pour ne pas paraître idiote ou trop sérieuse. Banco la formule marche du tonnerre ! Un plaisir coupable dont on n'est pas prêt de se lasser.

### 5 HOSTAGES (BNEI ARUBA)

Lorsque sa famille est kidnappée, Yaël Danon, une chirurgienne israélienne de renom se retrouve plongée au coeur d'une conspiration politique de grande envergure.

Série israélienne franchement originale, format court et intrigue rapide : que du bonheur !

Les personnages sont bien travaillés, le scénario emprunte des chemins qu'on ne pourrait prévoir, et la musique porte le suspense avec brio.

### 6 BLOODLINE

Les Rayburn ont tout pour être heureux : un hôtel prospère sur une île paradisiaque, une réputation à toute épreuve, une fratrie unie... à première vue, ils ont tout de la famille idéale. Oui mais voilà, les apparences sont parfois trompeuses et personne n'échappe à sa part d'ombre. Quand l'un des enfants perdu de vue





depuis longtemps regagne le foyer, des secrets enfouis sous le poids des années menacent de refaire surface. Et si le sang qui coule dans les veines des Rayburn les soudait finalement moins que celui qu'ils ont sur les mains ?

L'important ici n'est pas de savoir comment l'histoire se termine puisqu'on le découvre dès le premier épisode de la série. Ce qui est intéressant, c'est de savoir pourquoi et surtout comment les événements s'enchaînent de cette manière, ce qui a amené les protagonistes à se conduire de la sorte, ce qui les a poussés à agir comme ils l'ont fait. Réalisation irréprochable, excellent jeu d'acteur et une ambiance qui est LE point fort de la série (vous êtes télé transportés en Floride dans les Keys...)

## 7 DARK

Un enfant disparu lance quatre familles dans une quête éperdue pour trouver des réponses. La chasse au coupable fait émerger les péchés et les secrets d'une petite ville. Franchement un super thriller, avec une grande maîtrise de l'aspect spatio-temporel abordé, souvent si délicat à traiter. Cette série allemande à la limite entre la fiction et le fantastique avec une cohérence toujours présente nous plonge dans une atmosphère angoissante...Une perle !

## 8 CHERNOBYL

26 avril 1986, l'histoire vraie de la pire catastrophe causée par l'homme et de ceux qui ont sacrifié leur vie pour sauver l'Europe du drame. L'explosion d'un réacteur à la centrale nucléaire de Chernobyl, en Ukraine, a de terribles conséquences aussi bien sur le personnel de l'usine, que sur les équipes de secours, la population et l'environnement.

Une mini série incroyable qui montre l'horreur de Tchernobyl, c'est angoissant mais pédagogique. Terrifiant. Glacant. Le politique prime-t-il sur l'Humain ? Au vu de ce printemps 2020 on se pose encore et toujours la question.

## 9 UNORTHODOX

Une jeune femme de confession juive ultra-orthodoxe quitte New York pour vivre sa vie de femme libre à Berlin. Bientôt, son passé la rattrape.

Superbe série allemande tirée d'un livre autobiographique nous immerge dans le monde des juifs orthodoxes et dans les rites particuliers qui les emprisonnent parfois à leur dépend.

## 10 HATUFIM

Après sept années d'âpres négociations, deux des trois soldats israéliens capturés lors d'une mission au Liban sont libérés. De retour au pays, les prisonniers doivent apprendre à se réintégrer et surmonter les traumatismes suite aux mauvais traitements infligés durant leur captivité.

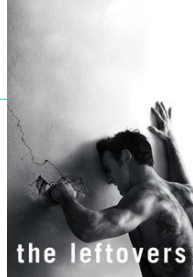
Il ne faut absolument pas comparer Hatufim et sa copie US, Homeland. Il était impossible de faire aussi bien qu'Hatufim dans l'univers de la télé destinée à l'international. Hatufim nous interpelle, nous fait douter, nous fait partager les sentiments des personnages (aucune faute de casting : des personnages principaux parfaits). Les textes sont impeccables et le thriller partout, la caméra naturelle, façon documentaire.

## 11 AKTA MÄNNISKOR

Äkta Människor, "les véritables humains", se situe dans un monde parallèle où les robots humanoïdes (Hubot) sont devenus des machines courantes dans la société. Ces Hubots sont très réalistes et sont configurés de telle sorte à remplir une large demande. S'adaptant à tous les besoins humains, de la simple tâche ménagère à des activités plus dangereuses voire illégales, la société semble en dépendre. Une partie de la population refuse alors l'intégration de ces robots tandis que les machines manifestent des signes d'indépendance et de personnalité propre.

Série suédoise plutôt sombre avec quelques moments drôles car cocasses, elle est finalement profonde et nous interpelle forcément. Des acteurs excellents qui mettent en valeur un scénario bien ficelé. Une réalisation en toute simplicité mais tellement efficace qu'on est complètement plongé dans l'univers de la série.. A voir absolument.

► suite page 60



## 12 THE HANDMAID'S TALE

Dans une société dystopique et totalitaire au très bas taux de natalité, les femmes sont divisées en trois catégories : les Épouses, qui dominent la maison, les Marthas, qui l'entretiennent et les Servantes, dont le rôle est la reproduction.

Nous sommes de suite happés par cet univers dérangeant et malsain. Tout dans cette série vous glace le sang, l'ambiance, la folie des personnages, l'immoralité de la situation et ce pays qui est parti dans un délire religieux absurde et choquant. Mais ce qui ressort le plus de la servante écarlate c'est la prestation magistrale d'Elisabeth Moss

## 13 THE LEFTOVERS

Du jour au lendemain, un 14 octobre en apparence ordinaire, 2% de la population disparaît mystérieusement de la surface de la terre. Ces gens, de tout âge, se sont évanouis dans la nature, sans explication, laissant leurs proches dans l'angoisse, voire le désespoir.

Une série puissante, une bande son magnifique et une VRAIE explication à la fin (pas comme Lost par exemple). Bref trois saisons pour une belle histoire « extra-ordinaire ».

## 14 BLACK MIRROR

Chaque épisode de cette anthologie est indépendant et montre la dépendance des hommes vis-à-vis de tout ce qui a un écran...

Chaque épisode nous prend aux tripes à sa façon. C'est dérangeant, notamment parce que c'est souvent très proche de notre réalité et qu'on est parfois à deux doigts de tomber dans ce genre de système.

## 15 THE AMERICANS

Phillip et Elizabeth Jennings, deux espions du KGB dont le mariage a été arrangé, s'installent avec leurs deux enfants dans la banlieue de Washington au début des années 80, juste après l'élection de Ronald Reagan à la présidence. Se sentant une certaine affinité pour le mode de vie américain, le couple voit ses convictions mises à rude épreuve. Assumer une double identité va devenir de plus en plus difficile pour eux, d'autant qu'en cette période de Guerre Froide, le moindre faux pas peut leur coûter la vie...

Ces deux anti-héros sont extrêmement attachants et alors que nous sommes horrifiés par leurs "méthodes de travail", leur vie de famille (une couverture très réelle) et leur "couple" touchent beaucoup et contrebalancent leurs mauvais côtés. La série est en majorité portée par un duo d'acteurs incroyables (époux à la ville depuis le tournage, c'est dire l'alchimie !). La femme froide et déterminée, mais blessée par la vie, et l'homme amoureux déchiré entre sa loyauté envers sa patrie et son amour pour sa famille. En résumé, c'est absolument excellent, jusqu'à l'ultime épisode !

**N'oublions cependant pas les classiques » à voir et revoir :**

**Friends, Dexter, Breaking Bad, Sopranos, Game of Thrones, Modern Family, Fargo, Orange is the new black, True detective, Weeds, Six feet under, House of cards, Docteur House , Lost et Downtown Abbey.**

## ET VOILÀ THÉÂTRE

Activités théâtrales en français

Spectacles annuels  
Atelier hebdomadaire  
Expositions



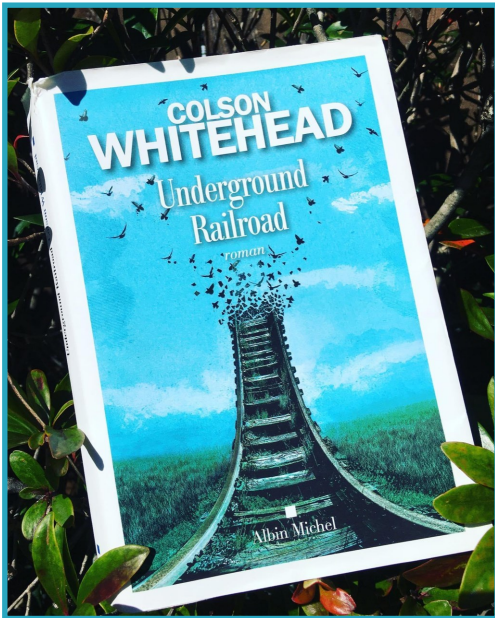
info@etvoilatheatre.net  
www.etvoilatheatre.net  
281-901-0937

**JOUEZ AVEC NOUS... OU VENEZ NOUS VOIR JOUER !**

Géraldine  
Tardieu

## du temps pour lire

Instagram @geraldinebookine

UNDERGROUND RAILROAD  
de colson whitehead

Livre coup de poing. Phénomène littéraire. National Book Award 2016 et Pulitzer Prize 2017, *Underground Railroad* est une plongée violente dans les entrailles de l'Amérique esclavagiste. Un grand roman politique sur la honte originelle qui hante la société américaine d'aujourd'hui.

Cora est une jeune esclave dans une plantation de coton de la Géorgie d'avant la guerre de Sécession. Elle s'évade et tente de rejoindre les Etats libres du Nord. Fuir la torture et la mort. *Underground Railroad* c'est l'histoire de cette fuite effrénée vers la liberté. Grande fresque américaine qui interroge les fondements mêmes du racisme aux Etats-Unis et la place de l'homme noir dans la société d'aujourd'hui.

Au XIXe siècle l'*Underground Railroad* était un réseau d'aide aux esclaves fugitifs rejoignant les états abolitionnistes. Un réseau de gens bienveillants qui les aidaient à fuir du Sud au Nord en leur offrant soutien, abri et argent.

Colson Whitehead réussit ici un tour de force narratif. Il matérialise cette métaphore historique du chemin de fer clandestin. Il invente un véritable chemin de fer souterrain avec gares et tunnels. Alors on embarque dans ce train avec Cora, traquée comme une bête dans sa fuite désespérée. Chaque état dans lequel elle s'arrête nous montre un nouveau visage de l'horreur. Lecteur muet, témoin du pire, on retient notre souffle. Et puis lentement, progressivement, Cora apprend comment parler, marcher et se redresser en tant qu'être libre. Libre et debout. Libre et fière. Libre tout simplement.

Dans ce livre puissant et courageux, Colson Whitehead dessine en filigrane la crise raciale américaine de nos jours. Il rappelle les fondements sur lesquels se sont construits les Etats-Unis d'Amérique : meurtre, discrimination et violence. Leçon d'histoire essentielle.

Roman nécessaire. A lire. Vraiment. Absolument. Maintenant.





## défi artistique

Durant le confinement le Getty Museum s'est inspiré du défi lancé par le Rijksmuseum sur Instagram @tussenkunstenquarantaine, pour organiser un vaste challenge aux amateurs de performances artistiques ; reproduire des œuvres célèbres avec les moyens du bord.  
Laurence et sa famille se sont prises au jeu... elle partage !



**Tigre dans une tempête tropicale**

- Henri « Douanier » Rousseau

**Le coquelicot** - Kees Van Dongen

**La jeune fille à la perle, version canine**

- d'après l'œuvre de Johannes Vermeer

**Devant le miroir** - Edouard Manet



## ... et défi littéraire

### Avis aux amateurs de bons mots,

Sur les réseaux sociaux, un jeu circule... Il consiste à retrouver 31 grands noms de la littérature cachés dans un texte sur le confinement.

Cherchez et trouvez ces auteurs femmes et hommes ; les réponses seront transmises par mail sur demande à [journal@houstonaccueil.org](mailto:journal@houstonaccueil.org).

**Confiné, il racontait ce qu'il ferait, une fois libre, d'ici un mois, dans ces eaux-là. Ce moment sensible si dur à surmonter... Mais les mots, lierre de la pensée, permettent de s'évader un moment, de laisser fuir ces maux passants.**

**Près de la fontaine dont les flots bercent l'oreille distraite, des oiseaux volent, terre, herbe et racines endormis. Les oiseaux sont là, souverains, beaux, jeunes encore.**

**Une tribu goguenarde qui boit l'eau et la bénédiction du soleil qui couvre leur air novice. Le rabot de l'air ne les épuise pas : ils n'en font cas, mus par la douceur du jour. Mus, c'est le mot, mais sans mouvement : ils se posent l'arbre vert ne bouge presque pas. Du mât naturel, ils regardent au loin, plus ou moins anges, peu ou prou statues. Braves bêtes, la becquée te les rend grands mais où est le bec aujourd'hui. ?**

**Le héros poursuit son chemin rêvé. Les ronces ardentes frôlent ses pieds. Il avance, doucement, cherchant une aide, blonde, brune, rousse, au hasard.. Il a beau voir toute cette splendeur, il ne s'y trompe pas. Il a beau marcher par l'esprit, il ne bouge en réalité pas..**

**C'est la force des poètes : se promener sans mouvement, sans de grands efforts. Voir la vie en beau malgré tout, malgré les épreuves. L'esprit est une gare : y passent mille idées qui s'enfuient et nous entraînent.**

**Toujours l'art a gonflé cette voile humaine, cette force : tenir bon, jusqu'au prochain voyage**

## des super jeux à faire actuellement

Avec un tel sujet, j'ai tout de suite pensé à des jeux de société qui durent cinq heures (rien que pour installer le plateau), qui se jouent à sept et pour lesquels il faut être capable d'extraire mentalement les racines cubiques jusqu'à un million pour suivre un tant soit peu le déroulement. Et puis j'ai réfléchi.

Parmi les réguliers de nos soirées jeux, peu ont souhaité continuer à jouer pendant le confinement par écran interposé. On peut pourtant trouver les outils ad-hoc qui rendent la chose possible et même amusante. Non, le problème est ailleurs : les journées avec la marmaille qui se chamaille pendant le télétravail ont de quoi donner une grande envie de bouffée d'ail aux vampires les plus récalcitrants. Un comble en ce temps de *covidéos*...

Je vais citer ici quelques grands philosophes contemporains pour résumer la situation :

*« J'ai vite abandonné car les jeux pour les plus de 6 ans c'est mort jusqu'à la fin du confinement, c'est trop la galère pour faire nos heures de boulot, on est rincés. » par Max*

*« Alors qu'avant le confinement nous avions habitude nos deux enfants à manger sain et ne pas regarder la télévision, nous leur avons crié dessus parce qu'ils ne mangeaient pas de pizza et parce qu'ils ne regardaient pas la télévision plus de 5 minutes sans nous déranger. » par VDM*

Un genre particulier de jeux tire actuellement son épingle du lot : les « print-and-play », PnP pour les intimes. Ce sont donc les jeux qu'on imprime (et construit) soi-même pour jouer.

Voici quelques-uns de nos favoris.



### 1. Dixit – dès 4 ans avec des règles adaptées

C'est un jeu de contes auquel mes deux enfants adorent jouer (filles de 4 ans et garçon de 9 ans). Le conteur choisit une carte qu'il doit faire deviner. Les autres joueurs choisissent également une de leurs cartes pour brouiller les pistes. Celles-ci sont ensuite mélangées, puis révélées. Si aucun joueur ne trouve la carte du conteur, son explication n'a pas été assez précise et il ne marque pas de point. Mais si tout le monde devine correctement, c'est trop facile et il ne marque pas de point non plus.

On peut facilement adapter les règles pour moduler la durée et la difficulté : donner des points d'avance aux plus jeunes, leur permettre de donner deux cartes pour brouiller les pistes, moduler le nombre de tours de jeu...

### 2. Unlock – dès 8 ans

C'est un jeu collaboratif de type « escape-room ». Il s'agit essentiellement d'observation et de déduction sur un jeu de cartes. Cela se déroule en temps limité et c'est régulé par une application gratuite qui permet d'instiller un peu de tension et offre son lot de surprises. On adore, mais on ne peut pas y rejouer : une fois le scénario fait, on peut échanger ou prêter son jeu, jusqu'à ce que la mémoire nous fasse défaut. Une légende prétend qu'un certain Al Zeïmeur a joué le même scénario 500 fois de suite en éprouvant toujours la même émotion.



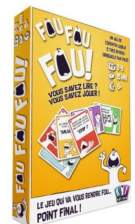
### LE DUO VIRAL

#### 1. Fou fou fou

Un jeu pour rigoler et rigoler et rigoler avec vos enfants. Jouable dès 3 ans pour peu que vous leur lisiez les cartes. Des allusions à la situation actuelle.

#### 2. Pqltiste

Jeu satirique mettant en scène la débilité du stockage de PQ. Loufoque et faisant travailler la mémoire, avec un soupçon de stratégie.





**3. Codenames – dès 10 ans**

Des cartes comportant des mots sont disposées sur la table. Chaque équipe dispose d'un espion qui sait quels mots son équipe doit choisir. Il s'agit d'être subtil et de faire deviner ses cartes le plus rapidement possible. Une variante permet de jouer dès deux joueurs en collaboratif. Par équipe, c'est plus passionnant, mais il faut compter au moins 6 joueurs.

**4. Concept – dès 10 ans**

Un joueur doit faire deviner un concept uniquement en plaçant des jetons sur des icônes d'un plateau. Celui qui devine prend sa place. C'est rapide, amusant et efficace.

**5. Kingdomino – dès 4 ans**

Chaque joueur essaie d'obtenir le royaume le plus précieux en plaçant ses dominos. Il faut choisir judicieusement le domino à placer pour espérer en tirer le meilleur parti. Chaque région du royaume rapportera un nombre de points égal à son étendue multipliée par son nombre de couronnes. Les enfants, y compris les plus jeunes, adorent. Et on peut leur faire faire de l'arithmétique au moment du comptage des scores.

**SOURCES ET RESSOURCES POUR ALLER PLUS LOIN****1. Confinement chez les geeks (anglais)**

[boardgamgeek.com](http://boardgamgeek.com)

**2. Article d'une ludothèque suisse**

[ludoavanchets.ch](http://ludoavanchets.ch)

**3. Grande liste de PnP gratuits**

[hisaux.blogspot.com](http://hisaux.blogspot.com)

**4. Les meilleurs jeux du Monde**

[lemonde.fr](http://lemonde.fr) - 25 nov 19



## Coach Thérapeutique familiale et de couple

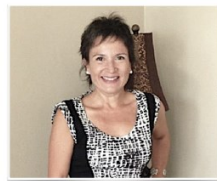
Un Temps  
pour se Comprendre par la Thérapie



<https://secomprendre.wixsite.com/coach-couple>

Anne Pellitteri  
832-390-9043

[untempspoursecomprendre@gmail.com](mailto:untempspoursecomprendre@gmail.com)



LETICIA TORRANO, DDS

Family & Cosmetic Dentistry

Dr. Torrano vous reçoit en anglais, français, espagnol

1570 S. Dairy Ashford, Suite 114 Houston, TX 77077  
Tél. 281-293-7778 FAX 281-293-7719  
[ashford.dental@sbcglobal.net](mailto:ashford.dental@sbcglobal.net)  
[www.ashford-dental.com](http://www.ashford-dental.com)

Marie Nicolas

**Doula**

Pregnancy  
Birth & Postpartum

832-520-5621

[marie.nicolas.doula@gmail.com](mailto:marie.nicolas.doula@gmail.com)



Liliane Nahas  
M.Ed. / L.P.C. / L.M.F.T

**Psychothérapeute**

Psychothérapie : → Individuelle

→ Familiale

→ de Couple

Anglais, Français

4306 Yoakum, Suite 310  
Houston, TX, 77006  
(713) 432 - 7477  
[info@lilianenahas.com](mailto:info@lilianenahas.com)  
[www.lilianenahas.com](http://www.lilianenahas.com)

**Cecile Jennings**

USPTA CERTIFIED



**Cours de tennis en français**

Individuels ou en groupe, tous âges,  
sur vos terrains de quartier à Houston.

713 569 7459  
[tennisf@gmail.com](mailto:tennisf@gmail.com)



- Préparation d'impôts locaux américains (Fédéral / State / IRS)
- Longue expérience avec situation d'expatriés
- Coordination fiscale avec pays d'origine (France ou autre)
- En FRANÇAIS, anglais ou espagnol
- Comptabilité et création de nouvelles compagnies

832-275-5727 / Jean-François Meyrat  
[laredoincometax@libertytax.com](mailto:laredoincometax@libertytax.com)  
**DEMANDEZ UNE ESTIMATION**  
**ASK FOR A QUOTE**

Développez votre projet professionnel et votre carrière portable  
**Rejoignez le 1<sup>er</sup> réseau des Conjoints Entrepreneurs**



Cafés-networking chaque 1er vendredi du mois  
Conférences liées à l'entreprenariat et la reconversion professionnelle

Inspiration

Support

Création

[www.houston-expat-pro.com](http://www.houston-expat-pro.com)  
[houstonexpatpro@gmail.com](mailto:houstonexpatpro@gmail.com)



TRADUCTRICE FRANÇAIS-ANGLAIS

POUR LES PARTICULIERS  
documents d'état civil, diplômes, documents juridiques, etc.

POUR LES PROFESSIONNELS  
traduction marketing, commerciale et technique

[andie@andiehotranslations.com](mailto:andie@andiehotranslations.com) • (316) 727-6877

Ingrid  
Chardenoux

## Fait-maison, une formule au naturel

### LINGETTES DÉSINFECTANTES

À base de vinaigre blanc reconnu pour ses actions désinfectantes, dégraissantes et désodorisantes et d'huile essentielle d'arbre à thé réputée pour ses propriétés antivirales, antifongiques et antiseptiques, ces lingettes ont tout bon pour nettoyer rapidement la salle de bain, les toilettes ou la cuisine!

#### Matériel

- Un joli bocal hermétique
- De l'eau du robinet
- Du vinaigre blanc
- De l'huile essentielle d'arbre à thé (tea tree)  
Attention, les huiles essentielles ne sont pas recommandées pour les femmes enceintes.

#### Marche à suivre

Faites bouillir de l'eau ( l'eau devra remplir la moitié de votre contenant)

Découpez un vieux drap ou des chiffons de la taille des lingettes que vous désirez.

Mettez les lingettes dans votre bocal

Remplissez la moitié du bocal avec du vinaigre blanc

Versez l'eau bouillie pour remplir le bocal

Ajoutez (facultatif) l'huile essentielle

Fermez le bocal et laissez macérer quelques minutes

C'est prêt !

Vous n'avez plus qu'à sortir une lingette du bocal et de l'essorer avant de l'utiliser.

Une fois sale, mettez là à la machine. Elle pourra retourner dans le même bocal une fois qu'elle sera propre.

### LINIMENT MAISON

#### Ingrédients

- 1 flacon de 200 ml
- 100 ml d'huile d'olive biologique. Idéale pour ses propriétés apaisantes.
- 4g de cire d'abeille. Elle lie les ingrédients entre eux.
- 100 ml d'eau de chaux. (limewater).

L'eau de chaux est un peu chère aux US, mais on peut facilement la fabriquer :

Pour 500 ml

Ajouter 5g d'hydroxyde de calcium à 500 ml d'eau distillée. Bien agiter. Filtrez avec des filtres à café pour enlever l'excès. Ne pas utiliser l'eau de chaux directement sur la peau en raison de son PH de base. Une fois mélangée à l'huile d'olive, elle devient totalement inoffensive et sera l'ingrédient qui nettoie, purifie la peau et neutralise l'urine acide.

#### Marche à suivre

Désinfectez vos mains et les ustensiles que vous utiliserez pour faire votre liniment.

Faites fondre l'huile d'olive et la cire d'abeille ensemble dans un bain-marie,

Ajoutez lentement l'eau de chaux et mélangez pendant 3-4 minutes afin de lier les ingrédients entre eux

Versez dans le flacon à pompe ou tout autre récipient de votre choix.

#### Petit truc

La cire d'abeille n'est pas indispensable. Le produit est plus onctueux avec mais vous pouvez facilement vous en passer. Dans ce cas-là, mélangez la même quantité d'huile et d'eau de chaux avec un petit fouet. Il faudra juste penser à bien secouer le flacon avant de vous servir de votre liniment.



Stéphanie  
Turmel-Jozek

## sculpture de papier

« QUAND LA NATURE REPREND SES DROITS »

BY NO HAZ 'ART



Cette œuvre n'est pas libre de droit.  
Merci de ne l'utiliser qu'à des fins personnelles..



### MATÉRIEL

- Matelas de coupe + cutter ou ciseaux (au choix)
- Crayon à papier, gomme, règle
- Papier A4 style Canson (et papier de récupération).
- Optionnel : perforatrice

Ici j'ai utilisé du papier Canson de 160g/m<sup>2</sup> pour la couronne extérieure et un sac de shopping de récupération pour la couronne intérieure.

Avant de démarrer il est important de bien choisir son papier. Trop fin, il se déchirera ; trop épais, il sera impossible à couper.

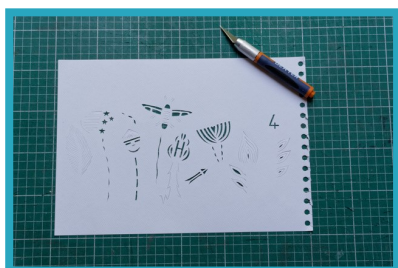
### TEMPS DE RÉALISATION

minimum 3h pour les deux couronnes présentées.





**1. Dessinez à l'envers** de votre feuille vos motifs ou décalquez-les. N'appuyez pas trop sur votre crayon afin de laisser le moins de marques possibles (pensez à inverser vos chiffres ou lettres !). Vous pouvez juste vous inspirer de ma couronne et créer d'autres modèles de fleurs/buildings. Gardez à l'esprit que le dessin n'est pas figé. Vous pourrez à tout moment le modifier lors de la découpe.



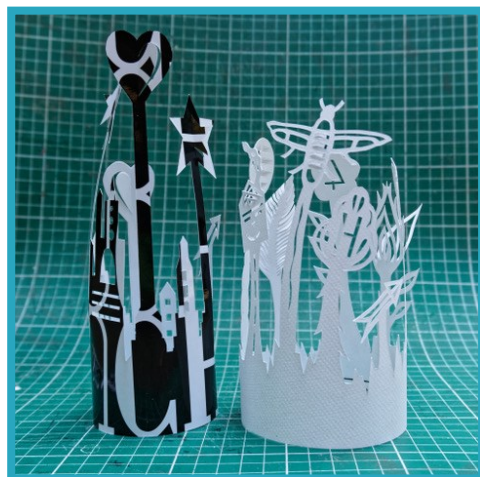
**2.** Une fois votre dessin terminé ou décalqué, **découpez en premier les détails à l'intérieur** de vos motifs, au cutter. Vous pouvez utiliser une règle pour découper les lignes droites.



**3.** Cette étape exécutée, **découpez au cutter ou aux ciseaux** les contours arrondis (par exemple, les fleurs, l'abeille...)

**4. Terminez par les lignes courbes et droites.**

Vous pouvez mettre votre réalisation dans un cadre ou en faire une couronne de printemps.



## CONSEILS

Si vous êtes débutant, simplifiez au maximum le dessin et évitez trop de détails.

Faites des essais avec le papier choisi.

Pour faire des ronds parfaits, utilisez plutôt une perforatrice !

Découpez l'extérieur de la plume du dessin aux ciseaux. Au cutter vous risqueriez de déchirer les barbes.

Lorsque vous souhaitez détacher votre motif, s'il reste quelques endroits non découpés, repasser délicatement au cutter, ne tirez jamais sur votre papier au risque de le déchirer.

A vos cutters !  
Stéphanie  
pour No Haz'Art





# Omaha FP&A LLC

Financial Planning & Analysis

**Virginie Bâle-Thomas**  
**Conseil en Contrôle de gestion**

**Entrepreneur de la start-up à la PME à Houston**, vous manquez de temps, vous souhaitez être aidé en gestion / finance, **offrez vous les services d'un contrôleur de gestion expérimenté**, à temps partiel, bilingue français / anglais.

J'offre des prestations à la carte, sur mesure, ponctuelles ou régulières.

Avec plus de 20 ans d'expérience dans l'industrie agro-alimentaire (Danone, Tipiak ...) et les services, dans de grands groupes et des PME, je peux vous aider à toutes les étapes : de la création de votre business plan à l'amélioration de la rentabilité de votre activité.

**LinkedIn : Virginie Bâle-Thomas**

Expertise - Ecoute - Rigueur - Confidentialité

**Exemples de missions : (liste non exhaustive)**

- Préparation de Budget, forecast, business plan
- Analyse de vos ventes, prévisions de stocks & cash flow
- Analyse de vos coûts, recherche de pistes d'amélioration de votre rentabilité

[www.omahafpa.com](http://www.omahafpa.com)

Cell: (346) 410 9504

[omahafpa@gmail.com](mailto:omahafpa@gmail.com)

ACHAT • VENTE • LOCATION • RELOCALISATION

simplicité et efficacité

*Estelle Gauthier*  
op Houston REALTOR®

Number 1 top buyer's agent 2019  
Team leader of locating services  
Expert in relocation and expatriates  
Consul for the International Community

## LOCATAIRES

- Mes services sont gratuits!
- Constituez votre dossier de location en toute simplicité.

## ACHETEURS

- Optez pour un banquier et un agent immobilier 100% bilingue.
- Contactez Camille Attie au 281.394.4628 pour connaître les conditions d'obtention d'un prêt immobilier.

## VENDEURS

- Evaluation de la valeur de votre bien.
- Staging, photos et vidéos.
- Avec le réseau International de Century21 vendez en un rien de temps!



I SPEAK: French • English • Russian • Spanish  
MBA International Trades and Marketing  
CEO Moments & Co. Staging and Events Decor

📞 832.647.2416

✉️ [estelle@estellegauthier.com](mailto:estelle@estellegauthier.com)

🌐 [www.estellegauthier.com](http://www.estellegauthier.com)

**CENTURY 21** Western Realty

each office is separately owned and operated



**PARAMOUNT**  
Transportation Systems

## APPELEZ-NOUS POUR TOUS VOS BESOINS DE DÉMÉNAGEMENT

Paramount Transportation Systems se spécialise dans les services de déménagement des meubles, d'objets ménagers, d'effets personnels, de véhicules et d'animaux domestiques de leur lieu d'origine jusqu'à leur destination finale. Nous offrons 30 jours de stockage gratuit, ainsi que l'expertise logistique et les top standards de service clientèle pour gérer avec succès tous vos projets de déménagement, quelle que soit la taille, l'échelle ou la saison. Que vous déménagiez dans la ville, dans le pays ou ailleurs dans le monde entier, Paramount Transportation Systems vous offrira des solutions complètes et simples.

**Paramount Transportation Systems, Inc.**

4660 North Sam Houston Parkway East Suite #180, Houston, Texas 77032 USA

Tel: +1 281.763.6369 | [www.pts-moves.com](http://www.pts-moves.com)

**Rachel Mance**


Directrice du Développement des Affaires

[rachel.mance@pts-moves.com](mailto:rachel.mance@pts-moves.com)





Côté cuisine,



Todo  
Va A  
Estar  
Bien

20  
@CAPDANJON

Côté jardin...



## ESGARRAET DE VALENCIA

Ingrédients pour 6 personnes :

- 200 grammes de morue dessalée
- 4 poivrons rouges
- de l'huile d'olive en abondance
- 6 gousses d'ail

Dessalez la morue. Pour cela il faut la tremper dans l'eau et remplacer cette eau deux fois par jour. Avec des miettes, 24 heures suffisent. Si c'est un morceau, il faudra attendre 48 heures.

Enfournez les poivrons entiers jusqu'à ce qu'ils soient bien cuits. Après, il faut les peler. Petite astuce : après les avoir sortis du four, les mettre dans un récipient fermé. Cela crée une sorte de "sauna" avec la vapeur, qui aide la peau des poivrons à se détacher.

Attention, gardez bien le jus de cuisson des poivrons.

La morue dessalée, il faut la "déchirer" jusqu'à obtenir des miettes si ce n'est pas déjà fait. En effet, *esgarraet* vient du mot valencien *esgarrar*, qui veut dire justement déchirer.

Coupez les poivrons en julienne.

Hachez les gousses d'ail.

Mélangez la morue, les poivrons et leur jus et l'ail avec un jet très généreux d'huile d'olive (surtout si vous n'avez pas eu trop de jus après la cuisson des poivrons).

Rectifiez le sel si nécessaire.

Laissez le tout mariner au frigo pendant au moins six heures ou toute la nuit si vous avez du temps.

Pour le manger, il faudra le sortir du frigo 1h avant et le servir avec des tranches de pain. En effet, vous pouvez vite transformer cette salade en une tapa espagnole !

## PAELLA VALENCIANA MIXTE

Ingrédients

- 300 g de Poulet
- 300 g de lapin
- 600 g de haricots verts plats
- 400 g de haricots blancs plats (Garrofo)
- 500 g de calamars
- 500 g de moules
- 12 langoustines
- 10 gambas
- 240 g de tomates
- 40 brins de safran
- 500 g de riz rond Bomba A.O.C de Valence
- 3,5 dl d'huile d'olive
- 1,25 l de bouillon
- Sel et Pimenton (paprika fumé)

Mettez les haricots blancs à tremper dans un saladier rempli d'eau la veille.

Coupez le poulet et le lapin en morceaux.

Nettoyez les haricots plats et coupez-les en biseau. Coupez les tomates en dés.

Faites chauffer l'huile d'olive dans une poêle à paella. Déposez la viande, faites-la frire, ajoutez les calamars, puis réservez la viande et les calamars sur les bords de la poêle.

Faites frire les haricots verts plats au centre de la poêle. Placez-les sur les côtés avec la viande. Procédez de la même manière avec les tomates et le pimenton.

Ajoutez l'eau. Ajoutez le sel, les pistils de safran et les haricots blancs. Faites réduire le bouillon.

Versez le riz en pluie dans la poêle et laissez cuire à feu vif 9 min. Ajoutez les gambas et les langoustines et faites cuire 9 min à feu doux.

5 min avant la fin (quand le riz se caramélise), enfoncez les moules dans le riz.

Laissez reposer avant de servir, recouvert d'un torchon.







# Bienvenue

# aux Fallas de Valencia !

Sylvie Millo

## secrets gourmands



Ingrédients :

- 9 œufs
- 200 grammes de sucre
- 500 ml de lait entier
- 2 oranges
- 200 ml de jus d'orange
- 1 gousse de vanille
- 1 cuillère d'essence de fleur d'oranger

### PRÉPARATION DU CAMEL

Mettez une casserole à feu moyen. Ajoutez les ingrédients dans l'ordre suivant : 5 cuillères à soupe de sucre granulé blanc, 3 cuillères à soupe d'eau et quelques gouttes de citron. Laissez à feu moyen sans remuer.

Lorsque le sucre forme des bulles et change de couleur, retirez-le et mélangez avec une cuillère en bois.

Imprégnez les ramequins de caramel.

Laissez refroidir.



### AGUA DE VALENCIA

Dans un grand saladier, versez la bouteille de vin mousseux, le gin, la vodka et terminez par le jus d'orange. Mélangez.

Goûtez la préparation et sucrez si besoin et selon votre goût. Conservez au frais et ajoutez des glaçons avant de servir.

### FLAN DE VALENCIA

#### PRÉPARATION DES FLANS

Lavez les oranges et découpez-en une en fines lanières (sans trop de blanc). Découpez la gousse de vanille et retirez les graines.

Chauffez le lait à feu moyen jusqu'au début d'ébullition. Hors du feu, ajoutez les écorces d'orange et les graines de vanille. Laissez tout au repos pendant 5 minutes. Le lait est filtré pour le séparer de la peau et des restes de vanille.

Râpez une orange en zeste.

Séparez 6 jaunes d'œuf. Mélangez les jaunes d'œuf, les œufs entiers, le sucre, le zeste d'orange, le jus d'orange, la cuillerée d'essence de fleur d'oranger et le lait. Batte le tout jusqu'à ce qu'il reste une pâte crémeuse avec un peu de mousse.

Mettez la préparation dans les ramequins. Recouvrez de papier d'aluminium et faites cuire au bain-marie à 190° pendant 50-60 minutes.

► suite au verso





## VOTRE AGENCE IMMOBILIERE FRANCOPHONE A HOUSTON

HAUSSMANN INTERNATIONAL REALTY is a boutique real estate firm offering residential, retail, restaurant, land, office and investment brokerage services.



### Residential Real Estate Pierre Guitard

📞 713.480.6407

✉️ pierre@hirhouston.com

- ACHAT/VENTE/LOCATION
- RELOCATION SPECIALIST
- PROPERTY MANAGEMENT
- DEVELOPPEMENT
- TERRAIN

### Commercial Real Estate Franck Agard

📞 281.216.4119

✉️ franck@hirhouston.com

- RESTAURANTS
- MAGASINS
- ENTREPOTS
- BUREAUX
- INVESTISSEMENTS

"Good people doing the right thing"



MULTIPLE LISTING SERVICE  
**MLS**

[www.hirhouston.com](http://www.hirhouston.com)

2515 Bering Dr. - Suite #3 - Houston, TX 77057



NATIONAL  
ASSOCIATION of  
REALTORS®



## FARTONS

Ingrédients :

- 300 g de farine
- 50 g de sucre
- 125 ml d'eau
- 50 ml d'huile neutre (tournesol, colza...)
- 12 g de levure de boulangerie fraîche
- 1 œuf
- 1 pincée de sel
- Sucre glace pour servir

**À LA MAIN :** délayer la levure dans l'eau et laisser reposer 10 min. Dans un saladier, mélanger la farine, le sucre et le sel. Creuser un puits au milieu et y disposer l'œuf, l'huile et la levure délayée dans l'eau. Mélanger et dès que la pâte se rassemble en boule, pétrir 10 min. La pâte doit être souple et non collante. Couvrir le saladier d'un papier film et laisser reposer jusqu'à ce que la pâte double de volume.

**AU ROBOT :** disposer dans la cuve la farine, le sucre et le sel. Ajouter l'eau, l'huile et l'œuf et ajouter par-dessus la levure de boulangerie émiettée. Mélanger à vitesse lente jusqu'à ce que la pâte se rassemble en boule. Pétrir à vitesse moyenne 10 min. Couvrir d'un papier film et laisser reposer jusqu'à ce que la pâte double de volume.

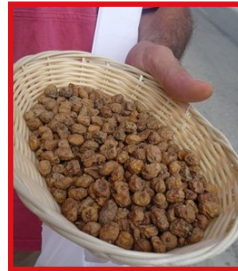
**À LA MACHINE À PAIN :** disposer les ingrédients dans l'ordre indiqué par le fabricant et lancer le programme «pâte seule» ou «pâte à pizza». À la fin du programme, passer à l'étape suivante.

Une fois que la pâte a doublé de volume, la dégazer (chasser l'air). L'étaler ensuite en rectangle d'1,5 cm d'épaisseur sur le plan de travail fariné. Découper des bandes de 18 cm sur 1,5 cm de large. Disposer sur une plaque à pâtisserie chemisée de papier cuisson en espaçant les pâtons : la pâte va doubler de volume. Recouvrir d'un torchon et laisser reposer jusqu'à ce que la pâte double de volume.

Préchauffer le four à 180°C. et enfourner pour 10 min.

Laisser refroidir sur une grille à pâtisserie. Servir saupoudrer de sucre glace une fois refroidis.

## HORCHATA DE CHUFAS



C'est un lait végétal qu'on sert à Valence depuis la nuit des temps, réalisé à partir de souchet (« chufas » en espagnol), un petit tubercule cultivé à Alboraya, une commune située à la périphérie de la ville.

La horchata de chufas se sert bien raîche, accompagnée de fartons, les petits bâtonnets de pain brioché qu'on trempe directement dans le verre.

À préparer la veille

Ingrédients pour 1 litre :

- 250 g de souchet (chufas)
- 1 litre d'eau
- 40 à 60 g de sucre en poudre

La veille, mettre les tubercules de souchet à ramollir dans de l'eau froide pendant 12h.

Le lendemain, égoutter et disposer dans le blender. Ajouter un ½ litre d'eau et mixer pour réduire en purée. Ajouter le ½ litre d'eau restant et mixer longuement.

Filter à l'aide d'un chinois ou d'une passoire fine. À ce stade, on peut ajouter 30 cl d'eau à la purée filtrée et filtrer à nouveau si on veut une horchata un peu plus liquide. Ajouter le sucre au liquide filtré (goûter pour ajuster la dose à votre convenance) et mélanger. Mettre au frais quelques heures avant de servir.

Bien remuer avant de verser dans les verres, et servir bien frais, accompagné de fartons.

Véronique  
Bévrière

## La vie d'Absolem et d'Heimlich, chenilles de monarque



En ces temps de distanciation sociale, l'observation de la nature dans le jardin que beaucoup ont la chance d'avoir à Houston, a été une occupation finalement très riche en rencontres....

L'hiver nous ayant épargné de violents épisodes de gel, mes plantes en ont été fort aise et c'est une vraie jungle fleurie qui s'offre à mon regard et permet à une quantité d'animaux de s'y épanouir. J'ai une armée de lézards divers qui s'occupent des moustiques et autres nuisibles. Je demande aux araignées de se cacher un peu et je m'assure de la fidélité d'un opossum en lui fournissant un œuf dur certains soirs seulement (il faut qu'il continue de se nourrir des immanquables cafards, larves de coléoptères, divers ravageurs de pelouse, rats et éventuels serpents qui voudraient prolonger leur séjour chez moi au-delà du raisonnable.)

Je nourris aussi des tas d'oiseaux : défilent sur les mangeoires et le point d'eau d'élégants cardinaux, geais bleus, tourterelles, roselins du Mexique (sorte de moineau dont le mâle arbore une tête rouge et qui chante en revanche merveilleusement). Les oiseaux-mouche (ou colibris) sont de retour sur la route de leur grande migration sud-nord et j'ai même observé le très rare passerin indigo (qui comme son nom l'indique est un petit oiseau avec une robe d'un bleu irréal).

Les écureuils, sans gêne, s'acharnent à me planter des chênes et des pécaniers un peu partout et surtout à prendre d'assaut les mangeoires chassant mes hôtes à plumes... Pour les tenir à distance, je suis obligée chaque matin d'en enduire le support de vaseline et observe, avec une satisfaction perverse, je dois avouer, leurs tentatives d'escalades qui se terminent en glissades. Quelques chats ont aussi essayé de s'approprier mon jardin, je les ai vite chassés et un faucon vient parfois prélever son déjeuner (lui, il n'est pas nourri aux croquettes). A mon grand désespoir je n'ai jamais encore aperçu de raton laveur chez moi.



Au Texas nous sommes sur la route des monarques, qui chaque année font un aller-retour entre le Canada et le Mexique. Ces merveilleux lépidoptères ont besoin d'aide sur leur chemin car s'ils se

nourrissent du suc de n'importe quelle fleur, ils pondent leurs œufs exclusivement sur une espèce de plante : asclépias curassavica qui se fait rare sur son chemin. Je vous encourage à en planter : quand elle n'est pas dévorée c'est très joli !

J'en avais donc planté cette année encore. En plus grand nombre, mais pas assez pour leur appétit vorace ! Une trentaine de chenilles plus tard, il ne restait plus que des moignons de tiges, quelques très rares feuilles et l'unique chenille qui était dessus me faisait de la peine : elle allait mourir de faim me dis-je ! Ou servir d'apéro à un animal qui ne sait pas que ces chenilles ont très mauvais goût ou sont

poison (elles tirent leur toxicité de la plante et leur belle robe jaune et noir est un avertissement pour leur prédateurs - je soupçonne les opossums de n'en rien savoir : ils sont myopes comme des taupes...) Toujours est il qu'avec ces malentendus, seuls 10% des chenilles deviendraient papillons...

A demi assommée par la nouvelle du confinement de l'Italie, puis de la France, la fermeture des frontières avec elles, puis le Royaume Uni, qui me coupait de ma famille et de mes enfants, en toute logique (!), j'ai adopté cette chenille que j'ai nommé Absolem et l'ai prise dans la maison, mise dans un bol avec les deux dernières feuilles d'asclépias et du concombre frais tranché en attendant mieux (elles peuvent se nourrir de concombre frais et aussi de potiron paraît-il mais ce n'est pas ce qu'elles préfèrent...)

Le lendemain j'ai couru (façon de parler : couru en voiture donc) à 45 minutes de la maison dans une



très jolie jardinerie bio vers Sugarland / Richmond : Enchanted Gardens, pour trouver de quoi nourrir Absolem. Il y avait plus près, mais les petits chemins me permettaient d'éliminer plein de pensées diverses et il me fallait des plantes sans pesticides. J'ai un douloureux souvenir d'un printemps où une jardinerie m'en a vendu une qui a tué toutes mes chenilles lors de la transplantation... Aussi ai-je trouvé les deux derniers petits plants.

Absolem était absolument ravie et vivait sa vie de chenille qui consiste à se bâfrer le jour pour grossir encore et encore. Réglée comme une horloge, indépendamment de la lumière artificielle, Absolem démarrait et finissait ses journées invariablement à la même heure, rythmant des jours devenus un peu absurdes, fous, entre débâcle et panique en Europe et le calme avant une tempête qu'on voyait se dessiner à l'horizon de ce côté de l'océan.

C'est un matin en inspectant mon jardin que j'ai découvert Heimlich esseulée en train de ronger une tige. Heimlich a rejoint Absolem (je vous laisse chercher l'origine des deux prénoms incongrus de mes chenilles, peut-être vos enfants pourront vous aider) et elles se sont livrées à une bataille de goinfrerie façon « La grande bouffe » dont la course finale n'est non pas la mort mais une renaissance sous une autre forme.

La dernière et très attendue transformation fut un événement

étonnant à observer. Absolem fut évidemment la première et j'ai eu une frayeur un matin alors qu'elle avait disparu de la plante. Elle était montée tout en haut d'une de mes fenêtres pour trouver un endroit pour se suspendre, ce que je voulais absolument éviter. J'ai donc contraint Absolem à monter sur une tige et l'ai transférée sous une cloche à gâteau en tulle dans laquelle j'ai accroché quelques feuilles de plantes pour une imitation très grossière de la nature. Absolem a choisi le tulle pour s'accrocher la tête en bas et dessiner un J.

J'ai raté sa mue et l'ai retrouvée quelques douze heures plus tard en jolie chrysalide d'un beau vert tendre avec quelques touches d'or : un vrai bijou.

Il me restait Heimlich qui continuait de s'empiffrer et enfler. Il fallait qu'elle se contente de ce qu'il restait de la plante et ce n'était plus grand chose... Je pense qu'elle aurait pu grossir encore un peu mais un matin il ne restait plus qu'une tige consciencieusement rognée encore et encore.

Heimlich fut très certainement contrainte d'aller se suspendre plus tôt qu'elle ne l'aurait sans doute aimé mais la nature est bien faite normalement, elle s'adapte, plutôt que d'adapter. Par précaution, Heimlich et son garde-manger étaient sous la même cloche que Absolem et c'est ainsi qu'en fin de journée je l'ai retrouvée en J, accrochée à une tige des feuilles que j'avais placées en haut de la cloche. Quelques douze heures plus tard,



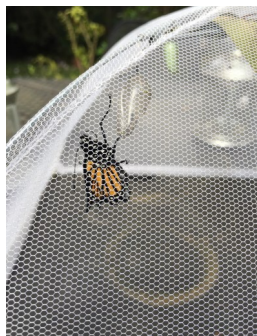


Heimlich avait l'air un peu « fanée » en ce sens que ses antennes semblaient desséchées, vides, un peu ce que j'avais déjà observé lors des mues précédentes. Je crus distinguer aussi quelques soubresauts ténus, et pensais que mes yeux me jouaient des tours à force d'écrans consultés trop régulièrement. Je décidais néanmoins de la surveiller et repassais devant la cloche régulièrement jusqu'à ce que ce soit LE moment !. Possédée, ma chenille était possédée ! J'ai vu la vieille peau noire et jaune se fendre de bas en haut et se retrousser jusqu'au point d'attache avant de choir sur la table pour laisser émerger un objet jaune vert assez phallique qui continuait de se trémousser. On pouvait distinguer encore quelques anneaux qui semblaient remonter. Rien à voir avec le joli petit cocon laqué juste à côté. Étonnant ! Puis la "chose" s'est progressivement arrêtée de gigoter pour des mouvements plus lents, bien plus discrets. En me couchant, la chrysalide ne ressemblait pas à celle voisine. Ce n'est qu'au lendemain que Heimlich était aussi jolie qu'Absolem, d'un vert un tantinet plus jaune, avec quelques

éclats d'or ... et plus petite, ce qui a beaucoup contrarié mon époux.

La naissance a eu lieu 9 jours plus tard, 9 jours pendant lesquels les chrysalides passeront d'une couleur pleine à une certaine transparence laissant apercevoir le dessin de ce qui viendra. De temps en temps, je sortais la cloche dehors pour exposer mes petits hôtes aux éléments naturels : le vent, le soleil, la chaleur, l'humidité... A l'approche du terme, le vert devint plus bleuté puis noir laissant apparaître les tons du futur monarque.

LE matin, pour la première naissance, la chrysalide était un concentré de papillon ! À se demander comment ceux que je voyais voler dehors pouvaient tenir dans un si petit écrin et pourtant ! Il faisait beau, aussi je sortis avec la cloche à gâteau prendre mon café dehors, me disant que l'humidité et la température extérieure constituaient sans doute des signaux plus favorables que l'abri de la maison et la climatisation. Effectivement, vingt minutes après, je repérais quelques tremblements que j'attribuais d'abord au vent avant de me rendre à la raison que "ça" était en train d'arriver ! J'ai eu le temps de





prévenir mon mari d'abandonner sa *conf call* toutes affaires cessantes si possible pour assister à l'incroyable spectacle. Il a eu le temps de descendre et le temps d'un battement de cils, à la place du joli petit pendentif était un drôle de papillon maladroit, tout plissé avec un abdomen énorme. Il a fallu encore quatre heures pour que les ailes se déploient entièrement, qu'Absolem affiche des proportions normales et se mette à battre doucement des ailes signalant qu'il était peut-être temps...

C'est à deux, et non sans émotion que je m'approchai d'un énorme bosquet de lantaniers du jardin me disant que si elle avait une petite faim... je retournai alors la cloche, offris mon doigt sur lequel s'accrocha Absolem avant de prendre son envol. Heimlich suivit Absolem avec le même rituel le lendemain. Et malgré sa chrysalide plus petite c'est un papillon de la même belle taille qui en sortit.

Voilà l'histoire de mes deux chenilles. Une expérience qui était a priori parfaitement calibrée au temps du confinement volontaire, lequel finalement se révéla bien plus long que la transformation d'un œuf en papillon. Mais j'ai appris plein de choses que je peux aujourd'hui partager.



Entre la ponte et le papillon, il s'écoule 20 à 35 jours. Ces chenilles gagnent paraît-il, 2700 fois leur poids original avant de devenir chrysalide.

Chaque stade de croissance s'accompagne d'une mue, la cinquième et dernière mue est le stade de la chrysalide d'où sortira le papillon.

La migration s'étend sur quatre générations, les papillons ont une durée de vie de 4 à 6 semaines sauf s'il s'agit de la génération de la fin de l'été, qui entreprendra la migration vers le Mexique et vivra entre 6 et 7 mois !

La transmission de la mémoire de ces insectes est encore un mystère non résolu. A un certain stade de transformation, à l'intérieur de la chrysalide c'est littéralement de la "bouillie d'ADN", me confiait mon fils.

Lors de sa sortie, le papillon déploie ses ailes qui sont encore molles, pendant 4 à 5 heures en pompant son hémolymphe ("sang" des insectes) par des vaisseaux à l'intérieur de celles-ci. Au fur et à mesure, son abdomen, lui, rétrécit et l'excédent d'hémolymphe est excrété, avec des déchets métaboliques accumulés pendant la transformation, par ses orifices.

L'envergure des monarques varie de 63 à 105 mm, le nombre de battements d'ailes par minute oscille entre 300 et 720 fois pour voler entre 19km/h et 40km/h selon les vents.

Pour distinguer un monarque mâle d'un monarque femelle il suffit d'observer ses ailes : les nervures des mâles sont plus fines et ils ont deux points noirs sur les nervures des ailes postérieures (on peut aussi observer l'abdomen mais c'est plus compliqué :)

Et n'oubliez pas : plantez des asclépias en nombre et n'utilisez pas de pesticides, si l'année prochaine vous voulez accueillir des monarques dans votre jardin !



## Les hôtesses de quartier, votre lien de proximité

QUARTIERS	HÔTESSES	MESSAGERIE	TÉLÉPHONE
<b>CENTER</b> 77018-77024-77055-77056- 77057-77063-77080-77092	<b>POSTES À POURVOIR</b>		
<b>WESTCHASE</b> 77036-77042-77043-77074- 77079-77081	<b>Elise Szkolczai</b>  <b>POSTES À POURVOIR</b>	elisesza@gmail.com	346-804-5920
<b>NORTHWEST</b> 77040-77041-77065-77084- 77095-77303-77345-77354- 77375-77381-77382-77384- 77429-77449	<b>Sophie Vervynck</b> <b>Marie Bigex</b> <b>Geraldine Lethier</b> <b>Anna Gruber</b>	sophie.vervynck@gmail.com mariebigex@free.fr geraldinelethier@gmail.com annap.gruber@gmail.com	832-314-6404 346-302-8680 346-204-2099 713-598-3388
<b>WEST</b> 77072-77077-77082-77083	<b>Virginie Thomas</b> <b>Florence Boivin</b> <b>Blandine Lavaux</b>	virginie.baletthomas@yahoo.fr patflo@cegetel.net bav_lavaux@yahoo.fr	346-410-9504 346-313-2466 832-499-3570
<b>INSIDE THE LOOP</b> 77002-77003-77004-77005- 77006-77007-77008-77009- 77011-77019-77020-77021- 77023-77025-77026-77027- 77030-77054-77096-77098- 77401	<b>Stéphanie Laborde</b> <b>Delphine Robert</b> <b>Élodie Ricolfi</b> <b>Sylvie Deslandes</b> <b>Domitille Maillard-McCulloch</b>	phanie.laborde@gmail.com dmv.rome.robert@gmail.com elodie.ricolfi@gmail.com deslandessylvie@hotmail.com domitille.maillard@gmail.com	281-546-3869 832-591-0112 832-914-0564 832-788-1393 832-533-4710
<b>FAR WEST</b> 77094-77406-77407-77450- 77459-77469-77478-77479- 77493-77494-77498	<b>Virginie Oudar</b> <b>Maud Wolff</b> <b>Lauria Zion</b>	vioudar@hotmail.com maudwolff@yahoo.com lauriazion@yahoo.fr	713-594-2886 832-343-1084 832-679-0875
<b>NORTH</b> 77303-77345-77354-77375- 77381-77382-77384-77429- 77449	<b>Aleksandra Pimenides</b>	aleksandrap@hotmail.com	979-583-8854



# Lycée International de Houston Bilingual School

École bilingue de la Crèche  
(à partir de 18 mois)  
à la Terminale  
située dans l'Energy Corridor



Pour plus d'informations  
**832-474-1013**  
[admission@lihouston.org](mailto:admission@lihouston.org)



Le Lycée International de Houston est l'unique établissement à programme plurilingue réfléchi et progressif où chaque apprenant est au cœur de son enseignement. Situé dans «l'Energy Corridor», LIH accueille les élèves de la Crèche (à partir de 18 mois) à la Terminale. LIH les prépare au Baccalauréat français et au Baccalauréat franco-américain. Regroupant plus de 45 nationalités, LIH offre un environnement multiculturel où l'excellence, la rigueur et la bienveillance sont les clés de l'épanouissement et de la réussite des élèves.

**Excellence - Rigueur - Bienveillance**

**15950 Park Row Dr. Houston, TX 77084**

**[www.lihouston.org](http://www.lihouston.org)**

HOUSTON ACCUEIL  
P.O. BOX 19697  
HOUSTON, TX 77224 - 9697



Houston Accueil - association francophone du réseau Fiafe

Rejoignez la communauté francophone



Toute l'équipe de **Houston Accueil** vous

Accueille

Informe

Accompagne

Propose des activités

Apporte des solutions

**CONSULTEZ NOTRE SITE**

**ET REJOIGNEZ-NOUS**

**houstonaccueil.org**